



COMMUNE
DE BEUZEC-CAP-SIZUN

ETUDE NORMATIVE
DES TOPONYMES

KUMUN
BEUZEG-AR-C'HAB

STUDIADENN
SKOUERIEKAAT
AL LEC'HANVIOÙ

2009



Penn-ar-Bed



Cette réalisation a été cofinancée par l'Union Européenne dans le cadre du programme d'Initiative Communautaire Leader+

Kenarc'hantaouet eo bet al labour-mañ gant Unaniezh Europa e framm ar programm Luskañ Kumuniezhel Leader+

TABLE DES MATIÈRES

<u>Remerciements</u>	p. 3
<u>Avant-propos</u>	p. 4
<u>Auteurs</u>	p. 6
<u>Utilisation du livret</u>	p. 7
<u>L'orthographe</u>	p. 7
<u>Exemple d'utilisation du livret</u>	p. 9
<u>Toponymie / Les noms de lieux de Beuzec-Cap-Sizun</u>	p. 10
<u>Index</u>	p. 119
<u>Bibliographie</u>	p. 124
<u>Aides spécifiques à la signalisation</u>	p. 126

LES NOMS DE LIEUX DE BEUZEC-CAP-SIZUN

REMERCIEMENTS

Nos remerciements s'adressent à toutes les personnes qui nous ont permis de mener à bien cette étude et notamment :

L'ensemble des habitants de Beuzec-Cap-Sizun qui nous ont épaulé dans nos recherches.

Monsieur René KOUPA, membre du conseil d'administration et responsable de la Commission Langue et Culture de l'A OCD (Association Ouest Cornouaille Développement, anciennement AOCP), président-fondateur de STARTIJENN (fédération des associations culturelles bretonnes du Pays Bigouden) qui a tout de suite compris l'importance de ce projet pilote quant à la sauvegarde du patrimoine toponymique cornouaillais en particulier et quant à son implication dans l'avenir de la langue bretonne en général. Sans sa force de conviction ce projet n'aurait pas vu le jour et bénéficié des fonds européens. Trugarez Reun.

Monsieur Yann FEREC notre interlocuteur au sein de l'A OCD qui nous a aidé à monter les dossiers et qui suit ce projet de longue haleine.

AVANT-PROPOS

Cette étude commandée à l'Office de la Langue Bretonne par la Communauté de Communes du Cap-Sizun porte sur les noms de lieux de Beuzec-Cap-Sizun. Elle a été réalisée dans le cadre d'une étude plus large de tous les noms de lieux de la Communauté. Elle prend en compte les recommandations du groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques (GENUNG) pour la normalisation de l'écriture des noms de lieux. Notamment les deux principales, une forme unique pour chaque nom, et respect de la langue de création du toponyme transcrit selon l'orthographe de cette langue. En Bretagne, l'Office de la Langue Bretonne, organisme officiel créé par le Conseil Régional de Bretagne avec le soutien du Ministère de la Culture, est chargé de ce travail de fourmis (recensement des noms, recherches, établissement des formes correctes). Le service Patrimoine Linguistique de l'Office de la Langue Bretonne travaille à la conservation et à la mise en valeur, par sa normalisation, du patrimoine toponymique breton, trop souvent déformé par francisation ou ignorance des règles élémentaires de l'orthographe du breton. L'objectif de la démarche de normalisation est d'attribuer à chaque toponyme une forme et une seule. Bien souvent en effet, en consultant les listes publiées par l'INSEE, les cartes IGN, le cadastre, l'annuaire téléphonique, ainsi que les différents panneaux jalonnant les routes on s'aperçoit très rapidement de la multiplicité de formes attribuées à un même nom de lieu.

Ce foisonnement de variantes orthographiques nuit à la compréhension et à la localisation des lieux. En 2005, l'Office de la Langue Bretonne a signé une convention de partenariat avec l'Institut Géographique National (IGN) afin d'intégrer ses toponymes normalisés dans la base de données de l'IGN en vue de la constitution d'un Référentiel à Grande Échelle (RGE) sur l'ensemble du territoire.

En l'état actuel de la toponymie bretonne, il n'est pas possible de donner une orthographe correcte à chaque toponyme sans procéder, au préalable, à une étude scientifique rigoureuse. C'est ce à quoi nous nous sommes attachés. Nous avons tout d'abord noté les formes orales des noms de lieux utilisées par les brittophones traditionnels de la commune (personnes nées ou ayant toujours vécues sur le territoire de la commune et ayant le breton comme langue maternelle). Nous avons ainsi rencontré 8 informateurs à Beuzec-Cap-Sizun. Dans un second temps les formes parlées ont été confrontées aux formes écrites (la forme la plus ancienne retrouvée et lisible datant du milieu du XIIe siècle) relevées dans les registres d'état-civil de la commune, communément appelés BMS (baptême-mariage-sépulture), dans divers registres de comptes et actes notariaux, sur les différents cadastres disponibles et notamment le cadastre napoléonien, afin de mieux saisir le sens, l'origine du toponyme. Nous

avons également consulté les différents ouvrages sur la toponymie bretonne en général et les études historiques plus locales.

Après analyse, chaque nom de lieu a pu être correctement orthographié par l'Office de la Langue Bretonne.

En sus d'une orthographe moderne unique, cohérente et plus respectueuse du patrimoine toponymique nous avons mentionné dans ce livret le sens de chaque toponyme étudié. La toponymie n'étant pas une science exacte il faut se garder, qui que l'on soit, de prétendre tout expliquer. Néanmoins nous nous sommes attachés à donner les éléments d'explications qui nous semblaient les plus probables en l'état actuel des connaissances sur la toponymie et l'histoire de la Bretagne.

LISTES DES PERSONNES ENREGISTRÉES
OU CONSULTÉES LORS DES ENQUÊTES DE TERRAIN

- Jean PELLAY
- Herri DONNART
- Jean DAGORN
- Jean-Yves BRUN
- Marcel KERLOC'H
- Henri BRAS
- Emile GLOAGUEN
- Yvon GOURLAOUEN

AUTEURS

Coordonnateurs du projet :

- Philippe JACQ (Directeur de l'Office de la Langue Bretonne)
- Marc COCHARD (Responsable du Service Patrimoine Linguistique)

Enquête de terrain et transcription phonétique :

- Eflamm CORNEC

Recherches historiques :

- Herve GUEGUEN

Normalisation orthographique :

- Herve GUEGUEN

Rédaction des notices étymologiques :

- Herve GUEGUEN

Mise en page et indexation :

- Herve GUEGUEN
- Thelo MELL

UTILISATION DU LIVRET

Les toponymes (ou noms de lieux) ont été classés par ordre alphabétique afin de faciliter les recherches.

A gauche de la page et en gras apparaît chaque nom de lieu correctement orthographié.

Sous chaque toponyme on trouvera sa prononciation en alphabet phonétique international suivi entre parenthèses, pour qu'il soit compréhensible de tous, de sa retranscription par un procédé très simple – et imparfait – basé en partie sur l'orthographe du français (nous avons souligné la partie sur laquelle se porte l'accentuation en breton).

Juste au dessous figurent les graphies anciennes recueillies.

Plus bas, à la suite des formes anciennes figurent entre parenthèses toutes les variantes attestées de chaque toponyme (si différentes de la forme correcte) que ce soit sur les cartes routières, les panneaux indiquant les villages ou encore l'annuaire téléphonique, en usage actuellement.

Enfin, quand cela est possible, nous donnons des éléments de réponse permettant de mieux saisir le sens de chaque nom de lieu (Voir feuillet explicatif page 9).

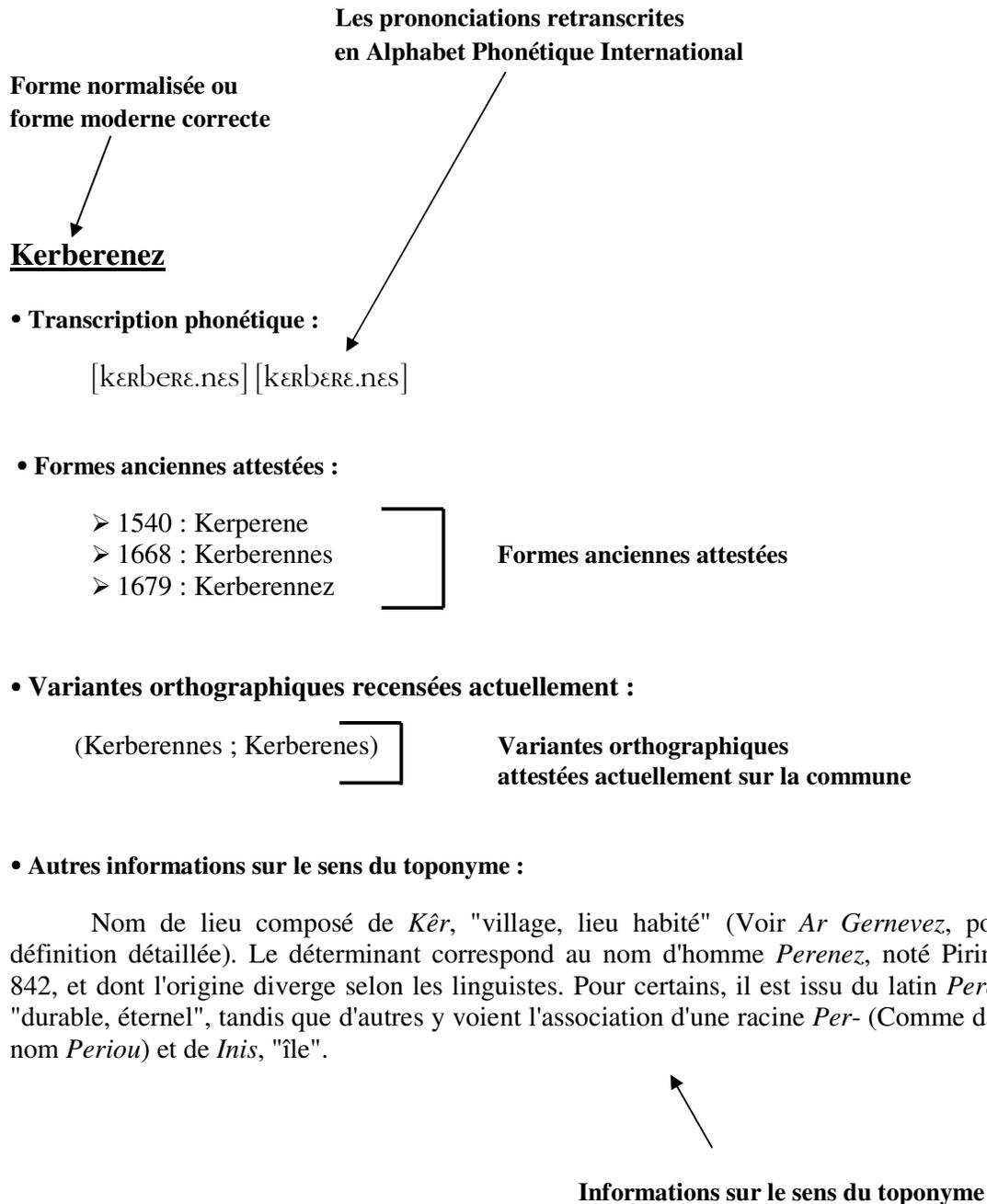
L'orthographe :

Les lettres en breton se prononcent comme en français à quelques exceptions près que voici :

- **e** se prononce toujours **é** et n'est jamais muet (sinon on écrit **eu**).
- **g** est toujours dur même devant **e** ou **i**, ainsi « Kergien » se prononce «*Kerguien* », sinon on écrit **j** "gibier/jiboez"
- **c'h** représente un son qu'on ne trouve pas en français et correspond au **ch** allemand, prononcé comme un **h** très aspiré ou au **j** de l'espagnol.
- **gw**- se prononce gou- ou gü-. Ex. : Pont **Gwenneg** se prononce « Pont **Gouënneg** ».
- **ilh** se prononce comme **ill** dans le français « baille », ex. « **Meilh** ».
- **an** est un **a** nasalisé long. Ex. **Lanverz**. On entend le **n** quand on prononce le mot tout en gardant le son **an**- comme dans « **mange** ».
- **ann** est un **a** nasalisé bref. Ex.: **Lann** dans **Kerlann**. Même explication que ci-dessus.
- **z** et **zh** dont l'étymologie différent, doivent être bien différenciés pour permettre une bonne prononciation des noms. Le **zh** est un signe bien pratique qui permet à tous les Bretons d'écrire de la même façon même s'ils ont des prononciations différentes. A Beuzec un **zh** sera toujours lu **z** (alors qu'on lira **h** dans le Morbihan). Exemple, le mot **Breizh**, Bretagne, prononcé **Breiz** sur la commune et **Breih** dans le vannetais. Pour sa part, le **z** seul est souvent muet quand il n'est pas sous l'accent tonique. Exemple « *Menez* » se prononce « *Méné* » sans **z**.

- Le **c** et le **q** n'existent pas. On écrit **k** tout simplement ou **g** en fin de mot.
- **ñ** marque la prononciation nasalisée de certaines finales de mot. Ex. : izela**ñ**.
- Entre deux voyelles **s** est toujours dur sinon on écrit **z**. Ex. : Plasenn / Place. Le breton n'utilise donc pas les deux **s**.

Exemple illustrant la façon de lire et d'utiliser les informations contenues dans l'étude



TOPONYMIE

Al Lennar

- **Transcription phonétique :**

[ˈlɛnnɑʁ] [aˈlɛnnɑʁ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lennard)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom de village est *Al*, article défini. Le second terme n'a pas été identifié avec certitude. S'agit-il d'un mot construit sur *Lenn*, "étang, bassin, lac" ? Il n'est pas sans rappeler un nom de lieu côtier d'Esquibien qui est Lennac'h et que d'aucuns ont compris comme lieu humide. Sauf qu'il n'y a pas de telle retenue d'eau à cet endroit. Il est difficile d'en dire davantage.

An Dalar

- **Transcription phonétique :**

[dalɛʁ] [lɔɛdalar] [ãnˈdalar] [ãndalɛʁ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Dalar)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un village situé à l'est du bourg de Beuzec, issu fort vraisemblablement de l'association de *An*, article défini, suivi de *Talar*, dans sa forme lénifiée. Ce dernier veut dire "sillon" et tout comme *Erv* (*Ero*), que l'on rencontre régulièrement en toponymie, peut désigner par exemple un cordon, notamment sur le littoral. Le mot *Talar* existe toujours dans la langue courante et désigne le dernier sillon creusé par la charrue dans un champ retourné et par extension, l'extrémité du champ. Il est issu du vieux-breton *Talar* et correspond au gallois *Talar* de sens identique.

An Hañved

- **Transcription phonétique :**

[ãnãnvɛt]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1578 : Haffont
- 1668 : Hanvoent
- 1702 : Lenfont
- 1703 : Naoent
- 1787 : Haffon
- 1836 : Le Laffont

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Laffont)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

D'après la prononciation recueillie, ce nom de lieu se compose de l'article défini *An*, qui précède *Hañved*, variante de *Hañvod*, "lieu d'estive, estivage". Ce dernier est formé de *Hañv*, "été" et *Bod* sous forme lénifiée, "demeure". Il est à remarquer que les formes écrites du nom sont extrêmement altérées tandis que la forme orale a été particulièrement bien conservée au fil du temps. La notation de l'article défini *An* par l'article français "l'" à partir du XVIII^e siècle, qui s'est agglutiné au nom suivant, a fini d'altérer le nom, qui ressemble aujourd'hui au nom d'une célèbre maison d'édition (dont le nom signifie quant à lui "la fontaine").

Le nom noté *Kerhaon* en 1540 et répertorié comme disparu par A. Deshayes pourrait être rapproché de *An Hañved*. Son premier composant est *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Sans autres données que cette forme ancienne de 1540, il n'est pas interdit de penser que ce nom soit composé du terme *Hañvod*, également. Par conséquent, il pourrait s'agir d'une forme longue du nom devenu *An Hañved*, par aphérèse.

An Hent Kozh

- **Transcription phonétique :**

[anɛndko.z] [ãnɛndko.z]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu correspond à une route. *An*, l'article défini, précède le mot *Hent*, "route", qui précède lui-même l'adjectif *Kozh*. Cette route correspondrait à une ancienne voie romaine, qui de Beuzec rejoint la Pointe du Vann. Elle est également dénommée *Hent Ahez*, d'après les travaux du capiste Roger Gargadennec. Ce toponyme *Hent Ahez* est connu ailleurs et a fait

couler beaucoup d'encre. *Ahez* est le nom d'une créature légendaire féminine (que l'on retrouve dans l'étymologie populaire de Carhaix, *Kêr-Ahez*), et qui personnifie le pouvoir romain, comme le souligne Divi Kervella.

Ar Boulfred

- **Transcription phonétique :**

[arbulfrɛ.t] [arpulfrɛ.t] [bulfrɛ.t]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Boulfret)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il est difficile de se prononcer sur la signification de ce toponyme. Il semble peu probable que ce nom de lieu soit constitué de *Poull*, "étendue d'eau" équivalant suivant les cas à "mare, fosse, anse, lavoir, bassin...". D'abord car la forme adoucie de l'initiale après l'article défini *Ar* surprend. De plus, le site n'est pas propice au étendue d'eau. Pour cette raison aussi, le mot *Frete*, qui veut dire "forte agitation" (basé sur la même racine que dans le verbe *Difretañ*, par exemple) paraît inappropriée. Le terme *Fred* variante de *Froud* au sens de courant (cours deau), ne correspond pas pour le même motif.

Ar C'hastell Nevez

- **Transcription phonétique :**

[arxastɛ.lne.ve]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme correspond à une colline dans les dépendances du village de *Pellae*. Il se compose de l'article défini *Ar*, qui provoque la mutation sur l'initiale de *Kastell*, qui veut dire "château". Suit l'adjectif final *Nevez*, "nouveau". On a tenté de faire un rapprochement avec *Beg Ar C'hastell Kozh* et *Ar C'hastell Kozh*, littéralement "le vieux château". Mais de quel château est-il question ici ? Il est difficile de se prononcer davantage car en toponymie *Kastell* peut recouvrir des réalités différentes : un ensemble rocheux souvent ruiniformes, un poste de garde gallo-romain escarpé, un promontoire servant de fortification, une motte féodale... Le lieu semble proche de *Beg Penn ar Gêr*, qui aurait abrité, non loin des fortifications anciennes (voir ce nom).

Ar Gernevez

- **Transcription phonétique :**

[gɛR'ne.ve] [vilnoev]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kernevez
- 1614 : La Villeuneuffve
- 1679 : Villeuneuffe Kerbenoch
- 1702 : Kerneves
- 1702 : Quernevé
- 1815 : Kernevez
- 1836 : Kernevez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernevez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'article défini *Ar* entraîne la lénition de l'initiale du mot suivant, *Kêr*, le -k devenant -g. Le terme *Kêr* mérite à lui seul un développement particulier, car on le rencontrera souvent dans cette étude. Ce terme, il est vrai, agrmente abondamment notre environnement toponymique. Il peut désigner soit une simple "maison", mais aussi un "regroupement de maisons", autrement dit un "village", de taille diverse, au point de s'appliquer également à une "ville" (*Kêr Vrest*, *Kêr Landerne*). Le terme a cependant évolué dans le temps. Initialement, il avait le sens de "lieu enclos", sorte de "château" ou "citadelle", identique au sens qu'il a conservé en gallois aujourd'hui. Il découle du terme *Kaer*, qui serait issu d'un hypothétique mot brittonique *Kagro*, ayant pour signification "lieu clos, entouré de pierres". Lors des invasions vikings (Fin Xe siècle), *Kêr* recouvre une réalité légèrement différente en désignant plutôt un "village défendu, fortifié". Par la suite, avec l'arrêt des troubles et le retour de la prospérité, le mot connaît son expansion et prend le sens d'"exploitation rurale" et "endroit habité".

Il est suivi de *Nevez*, "nouveau, récent", qualificatif tout à fait relatif aujourd'hui puisque il était déjà employé pour ce village en 1541 !

Ar Gernevez Vihan

- **Transcription phonétique :**

[gɛʀneve'vi.ɛn] [kɛʀneve'vi.ɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernévez Vihan ; Kernevez Vian)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Ar Gernevez*, nom de village à part entière (Voir ce nom), suivi de l'adjectif *Bihan* dans sa forme lénifiée. *Bihan* signifie "petit, de petite taille". Cette mention permet de distinguer ce village de *Ar Gernevez Vihan*, situé à proximité.

Ar Gernevez Vras

- **Transcription phonétique :**

[gɛʀ'nevebra.z]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernévez Vraz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Ar Gernevez*, nom de village à part entière (Voir ce nom), suivi de l'adjectif *Bras* dans sa forme lénifiée. *Bras* signifie "grand, de grande taille". La prononciation recueillie sans cette lénition paraît influencée par l'écrit, ou tout simplement par un usage peu fréquent. De plus, on dit bien par ailleurs *Ar Gernevez Vihan*, avec un v-, pour désigner le village situé à proximité (Voir ce nom). Il est fort probable qu'*Ar Gernevez Vras* coïncide avec *Ar Gernevez* tout court.

Ar Gozhkêr

- **Transcription phonétique :**

[aʁɡɔs'kɛʁ] [ko.skɛʁ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1535 : Cozcaer
- 1540 : Cozker
- 1541 : Cosker
- 1636 : Cozquer
- 1678 : Cosquer
- 1815 : Cosquer
- 1836 : Cosquer
- 1836 : signal Moulin du Cosquer

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cosquer)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Gozhkêr est un toponyme très fréquent en Bretagne. Il se compose de l'article défini *Ar*, suivi de l'adjectif *Kozh*, qui signifie "vieux" puis *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*), issu de "*caer*" comme le montre la forme de 1535. Ces noms de lieux correspondent généralement à des villages très anciens. La position de *Kozh* en tête témoigne de cette ancienneté.

Ar Groaz Nevez

- **Transcription phonétique :**

[ɡwʁa.zneve]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Si les informations font défaut pour localiser ce toponyme, sa signification est assez limpide. Les éléments qui le composent sont les suivants : *Ar*, article défini qui provoque la lénition à l'initiale du mot suivant, *Kroaz*. Ce dernier veut dire "croix" et parfois "carrefour, croisement de route". Le dernier élément est l'adjectif *Nevez*, "nouveau, récent".

Ar Merdi

- **Transcription phonétique :**

[armɛrdi]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1652 : Merdy
- 1679 : Merdi
- 1815 : Armerdy
- 1836 : Merdy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Merdy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'article défini *Ar* précède le terme *Merdi*, qui se rencontre ailleurs dans la toponymie bretonne. Le terme est composé de *Maer*, "maire", au sens ancien d'"intendant" du seigneur et de *Ti*, "maison", muté en *di* pour former le complément du nom selon la règle du moyen-breton. Il s'agit donc littéralement du "logis du maire"

Ar San

- **Transcription phonétique :**

[arsān]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar San correspond à un tout petit vallon encaissé dans la falaise, sur la pointe de *Beg ar Milier*, au sud-ouest du phare. *Ar* est l'article défini qui précède *San*. Ce mot, que l'on retrouve sous la forme *Saon* ailleurs, voire *Staon*, signifie "conduit", "canal", parfois "ruisseau". Il correspond au gallois *Safn*. En toponymie, le terme peut s'appliquer soit à la vallée, soit au cours d'eau qui y coule éventuellement.

Ar Veilh Avel

- **Transcription phonétique :**

[vɛˈa.ɛl]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Veil Avel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu qui se compose de l'article défini *Ar*, qui provoque la lénition du mot suivant *Meilh*. Celui-ci est la variante cornouaillaise de *Milin*, "moulin". *Avel*, qui suit, veut dire "vent". De nombreux moulins à vent parsemaient autrefois le paysage de Beuzec et du Cap-Sizun en général, bien exposé pour exploiter cette énergie.

Ar Vouilhenn C'hlas

- **Transcription phonétique :**

[arvuʝɛnχla.z]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est formé du singulatif Bouilhenn, lénifié après l'article défini *Ar*. Le dernier composant est *Glas*, également présent ici dans sa forme mutée. Ce dernier désigne tantôt le vert (végétal), le bleu ou certaines nuances de gris. De même, le terme *Bouilh* a plusieurs acceptions s'il s'applique à un toponyme nautique ou toponyme continental. Il peut en effet correspondre à un endroit boueux, un bourbier ou un bouillon, un endroit où les eaux bouillonnent. Le mot semble un emprunt au français *Bouille*, "bourbier, marais", issu du gaulois **Baua*. Malheureusement, nous n'avons pas réussi à localiser ce toponyme.

Bag Sant Konogan

- **Transcription phonétique :**

[ba.gsãdkono.gã̃n] [bagsã'kono.gã̃n] [bagsã'tolo.gã̃n] [sãdkono.gã̃]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Barque de Saint-Conogan))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Bag Sant Konogan est le nom d'un mégalithe de grande taille, une pierre couchée qui a l'aspect d'une coque de bateau. La Tradition attribue à Saint Konogan, honorée dans la chapelle toute proche de *Leskogan*, cette pierre qui lui servit d'embarquement pour traverser la Manche. Il s'agit pour les spécialistes d'un menhir abandonné.

Beuzeg Vihan

• **Transcription phonétique :**

[pœtibœzɛk]

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1836 : Beuzec vian

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Petit Beuzec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu situé près de *Koad Pin* qui est formé de *Beuzeg*, qui provoque la lénifiée de l'adjectif *Bihan*, qui suit. Le premier s'explique sans doute par le nom d'homme qui a donné son nom à la commune (Voir *Beuzeg-ar-C'hab*).

Nous pouvons ajouter de plus, que ce lieu étant situé au bord de l'ancienne voie romaine qui mène jusqu'à *Trougêr* et *Beg ar Vann* en Cléden-Cap-Sizun a fait dire que l'on était plutôt en présence du terme *Beuz*, avec le suffixe *-eg*. *Beuz* désigne en effet le "buis", plante apportée par les Romains en Armorique. Le terme *Beuz* est issu d'un emprunt au latin *Buxus*. Et le toponyme qui désigne un endroit l'on trouvait cette plante en abondance est plutôt rendu par *Beuzid*, "boissière" et non *Beuzeg*. *Beuz* est en effet affligé du suffixe *-id*, d'origine latine également (de *-etum*), et non *-eg*.

Beuzeg-ar-C'hab

• **Transcription phonétique :**

[bœesk] [bœzɛk] [bœzɛkarxap] [bœxbœzɛk]

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1038 : Buzoc in pago Cabsizun

- XIe s. : Budoc Cap Sidum
- XIe s. : Buduc
- XIe s. : Plebs Buzoc
- 1149 : Budoc Cap Sidum
- 1160 : Bodoc Capsithum
- 1220 : Bodoc Cap Sidun
- 1249 : Bodoc
- 1270 : Bozoc
- 1296 : Bozoc Cap Sizun
- 1331 : Buezec Cap Suzun
- 1333 : Buezeuc
- 1334 : Beuzeuc
- 1334 : Buezec Cap Seizun
- 1368 : Buzoc Cap Sizun
- 1395 : Beuzec Cap Sizun
- 1516 : Beuzec Cap Sizun
- 1536 : Beuzec Cap Sizun
- 1815 : Beuzec Cap Sizun
- 1836 : Beuzec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Beuzec-Cap-Sizun)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Beuzeg-ar-C'hab est le nom breton de la commune connue sous le nom Beuzec-Cap-Sizun. *Beuzeg*, l'élément principal du nom est issu du nom de saint Budmael, connu dans sa forme hypocoristique *Budog*. La destinée de ce personnage varie selon les sources hagiographiques auxquelles on se réfère : il est présenté comme disciple de Saint Maodez, à l'instar de Saint Tudi honoré également en cette localité (voir le nom *Chapel Sant Tudi* notamment). Il est encore désigné comme maître de Saint Gwennole. Dans sa propre "Vie", on le présente comme le fils de Sainte Azenor et archevêque de Dol...

Le nom *Beuzeg* est présent dans d'autres noms de lieux sur la commune (*Kerveuzeg*, *Keriliz Beuzeg*, *Lesveuzeg*, *Beuzeg Vihan*), ou non loin (*Kinig Beuzeg*, *Trebeuzeg*) et même dans le nom de l'ancienne paroisse bigoudène identique *Beuzeg-Kab-Kaval* (bien que prononcé différemment, /bœk/), partagée à la Révolution entre Plomeur, Penmarc'h et Saint-Jean-Trolimon.

La mention *Ar C'hab* après le nom de la commune, appellation bretonne pour "Cap-Sizun", n'est pas comme on le rencontre parfois ailleurs, un ajout récent pour donner une couleur touristique au nom de la localité. Les formes anciennes recueillies montrent que cette précision est déjà attestée après le nom dans la première moitié du XIe siècle sous la forme "*Capsidum*". *Ar C'hab* correspond au grand cap qui englobe grosso modo les douze communes du canton de Pont-Croix. *Kab* est issu du latin *Caput*, "tête" et veut dire justement "cap". Il mute par la présence de l'article défini *Ar* devant. Comme le fait remarquer Divi Kervella juste à propos, le -p étymologique du nom est conservé dans la dénomination des habitants du lieu, qui sont les "Capistes", du breton *Kapiz*. Un homme du lieu est dit "*ur*

C'haper", tandis qu'une femme, "*ur Gapenn*". Comme Beuzec-Cap-Sizun, la commune de Cléden-Cap-Sizun y fait référence dans son nom.

Pour ce qui est du terme *Sizun*, l'origine est à rechercher non loin de cette dernière localité, un peu plus au large. *Sizun* est en effet la forme pleine du deuxième composant de *Enez-Sun* - forme bretonne de l'île de Sein - que l'on retrouve encore dans le nom de commune de l'Arrée, Sizun. L'explication en revanche est incertaine. Bernard Tanguy réfute l'hypothèse du nom de saint Sidonius, ainsi que tout lien avec le mot courant *Sizun*, "semaine", *Seithun* en vieux-breton.

Bisetr

- **Transcription phonétique :**

[bisɛt] [bisɛtR]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bicêtre ; Bicetre)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Peut-il y avoir un lien entre ce nom englobé dans le bourg de Beuzec et Bicêtre, construction parisienne datant de l'Ancien Régime ayant servi d'hôpital, d'asile d'aliénés et de prison, élevée sur des terres appartenant à l'évêque de Winchester, francisé Vincestre, puis Bicestre...? Si ce n'est dû à un Parisien venu s'installer à Beuzec-Cap-Sizun, est-ce le substantif français Bicêtre, synonyme d'"infortune" ou de "sort malheureux" ? S'agit-il d'un surnom à quelqu'un ? A un animal ? Force est d'avouer que nous l'ignorons. On peut observer que se trouve là une croix dite *Kroaz Bisetr* (voir ce nom).

Chapel Leskogan

- **Transcription phonétique :**

[ʃapɛlɛs'ko.gãn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Lozcogan
- 1524 : Loxogan
- 1536 : Lezcogan
- 1540 : Lezgozgan
- 1540 : Lozcozgan
- 1603 : Lozcogan

- 1621 : Lescoguen
- 1621 : Loscogan
- 1664 : Loccogan
- 1679 : Loxcogan
- 1836 : Chapelle de Lescogan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle de Lescogan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une chapelle, qui se dit *Chapel* en breton, située à *Leskogan* (Voir ce nom). Elle est dédiée à Sant Konogan, saint venu d'Outre-Manche qui, rapporte la tradition hagiographique, était le compagnon de Saint Paul Aurélien et le disciple de Saint Gwenole. L'affinité de sons entre Konogan et Kogan, déterminant du village de *Leskogan* où se trouve cette chapelle, explique peut-être cette dédicace, par collision homonymique.

Kogan correspond d'ailleurs peut-être à un personnage religieux auquel on a voué un culte par le passé. Certaines des formes anciennes recueillies construites sur *Lox* et *Loc* pourraient en effet se référer à un établissement religieux, un *Log*. Ce terme, issu du latin *Locus*, veut dire "lieu consacré" et s'applique à des fondations religieuses plus tardives, créées entre le Xe et le XIVe siècles.

Chapel Sañspez

• **Transcription phonétique :**

[ʃapɛlsãspe]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1836 : Chapelle Saint Espérance

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Saint Esperance)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'origine du nom de cette chapelle - *Chapel* en breton - est discutée au raison de la confusion entre le nom de lieu où elle se trouve, *Sañspez*, et sa dédicace, *Santez Esperañs*. Cette confusion a été d'autant plus vivace qu'"espoir" peut se dire *Spi* en breton. Voir *Sañspez*, pour le sens détaillé du nom.

Chapel Sant Tudi

- **Transcription phonétique :**

[sāty.di]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Sant Tudi)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom désigne une "*chapelle*" - Chapel en breton- aujourd'hui disparue, dédiée à Sant Tudi. *Sant* veut dire "saint". Selon la Tradition, Tudi est tout comme Budog, patron de la paroisse (voir Beuzeg-ar-C'hab), un disciple de Sant Maodez. D'après les travaux de Bernard Tanguy sur *Loktudi* (de Lok et Tudi), Tudi n'est qu'une forme hypocoristique de "*Tutwal*", *Tugdual* ou *Tudual* en breton moderne. L'édifice se trouvait au village de *Trenaoured*. Une fontaine consacrée à Sant Tudi s'y trouve encore.

Chapel Santez Berc'hed

- **Transcription phonétique :**

[sāntɛsbɛxɛt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Santez Berc'hed)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette appellation correspond à une ancienne chapelle - *Chapel* en breton - qui se trouvait près du village de *Lannuign* et qui a été reconstruite à Esquibien. *Santez* veut dire "sainte" et *Berc'hed*, correspond à la forme française "Brigitte", protectrice de l'Irlande, qui fut abbesse du monastère de *Kildare* au VI^e siècle, et dont le culte est attesté en Bretagne.

Feunteun ar Sklaerded

- **Transcription phonétique :**

[fœtœarsklɛ.rdɛt] [fœtœsklɛ.rdɛt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Fontaine de Dévotion Notre-Dame-de-la-Clarté)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'église de Beuzec-Cap-Sizun est dédié à *Sant Budog* et à *Itron-Varia ar Sklaerded*, "Notre-Dame de la Clarté" en français. C'est également sous ce patronnage que se trouve la fontaine qui nous occupe ici. Le terme *Feunteun* veut dire en effet "fontaine", parfois "source", du latin *Fontana* de même sens. *Sklaerded*, comme sa variante *Sklaerder*, signifie littéralement "clarté" et est précédé de l'article défini *Ar*. L'édifice porte la date de 1624. L'eau de cette fontaine dédiée à la Clarté était bien entendu réputée guérir les maladies des yeux ou liées à la vue.

Feunteun Sant Tudi

• **Transcription phonétique :**

[fœntœnty.di] [fœntœnzādy.di]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Feunteun veut dire "fontaine", parfois "source", du latin *Fontana* de même sens. Celle-ci est dédiée à saint *Tudi* (Voir *Chapel Sant Tudi*) et se trouve aux dépendances du village de *Trenaoured*. Il semble qu'elle se soit tarie.

Feunteun Sant Veuzeg

• **Transcription phonétique :**

[fœntœnzāvœzɛk]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Feunteun veut dire "fontaine", parfois "source", du latin *Fontana* de même sens. *Sant* signifie "saint". Il provoque ici la mutation sur *Beuzeg*, variante du saint qui a donné son nom à Beuzec-Cap-Sizun, soit *Budmael*, autrement connu sous la forme hypocoristique *Budog*. Cette lénition après *Sant* n'est pas surprenante. On la rencontre ailleurs, comme dans *Sant Wennole*, *Sant Weltaz*, *Sant Winael*...

Ganol Lokrist

- **Transcription phonétique :**

[gãnɛlo'krist]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau de Lochrist)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce noms de lieu correspond à un affluent du *Stêr Waien* (Goyen) qui prend sa source à Poullan et qui coule au sud-est de Beuzec-Cap-Sizun. Le premier composant est *Ganol*, variante locale de *Kanol*, qui veut dire "cours d'eau" d'une manière générale. Nous avons déjà remarqué ce phénomène pour d'autres termes commençant par la consonne -k à *Beuzeg*, à savoir sa lénition bien qu'aucun élément ne le précède. Tel est le cas pour *Garreg* par exemple (<*Karreg*). Ce ruisseau tire le deuxième élément de son nom de *Lokrist*, hameau qui se trouve à la jonction des territoires de Confort-Meilars, Beuzec-Cap-Sizun et Pont-Croix. C'est sur cette dernière, ancienne trêve de Beuzec-Cap-Sizun, que se trouvait son coeur initial mais il dépend pour partie de Beuzec encore aujourd'hui. Voir *Lokrist*, pour le sens de celui-ci.

Garn ar Maout

- **Transcription phonétique :**

[gararmao:t] [garnamao:t] [sitedɛbryʌɛr]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cité des Bruyères)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il est question ici de l'ancien nom d'une rue pentue du bourg, toujours connu ainsi des habitants. Sans doute faut-il écarter la variante *Garn* de *Karn*, "amas de pierres, tumulus, Cairn" au profit de *Garn*. A première vue, ce nom est une variante locale de *Karn*, elle-même forme réduite de *Karrhent*, "voie pouvant être empruntée par des charrettes", de *Karr* et *Hent*, "route, chemin". Le mot *Karn* serait connu sous la forme *Garn* ici, suite au même phénomène que l'on observe pour d'autres termes avec un G- à l'initiale à la place d'un K- (cf. *Kougoñv*, "grotte marine, faille", connu à Beuzec sous la variante *Gougañv*).

On ne peut complètement exclure toutefois la présence d'une origine différente, avec un mot formé en tête avec l'adjectif *Gar*, "petit", puis *Hent*, "route, chemin" (cf. le mot *garenn* utilisé dans le Tregor). D'ailleurs cette forme évoluée *Garn* est attestée ailleurs et parfois confondue avec *Gwaremm*, traduit (maladroitement) par "garenne" en français.

Après *Garn* viennent l'article défini *Ar* et le substantif *Maout*, qui veut dire "bélier".
La voie ainsi dénommée correspond à la Cité des Bruyères officiellement.

Hent Kerdored

- **Transcription phonétique :**

[RUTdœkɛR'dɔREt] [ɛntkɛRdɑk] [ɛntkɛRdɔRT]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Hent veut dire "route, chemin". Nous n'avons pas localisé précisément où mène cette voie de Beuzec, qui semble mener à un endroit dénommé *Kerdored*, non identifié. Il pourrait s'agir d'un ancien village, formé de *Kêr*, "lieu habité, village" (Voir *Ar Gernevez*) et d'un élément qui pourrait être un nom de personne (*Redored* ?) ou le participe passé muté *Torret* de *Terriñ*, *Torriñ*, "casser". *Kerdored* est peut être à envisager non pas comme toponyme de Beuzec, mais comme nom de personne. Il est difficile de se prononcer davantage sans données plus fournies. Une autre forme orale comporte *Kerdag*, comprenant un élément après *Kêr* qui nous échappe.

Hent Kerodou

- **Transcription phonétique :**

[ɛntkɛROdu]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Route de Kerodou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de la route - *Hent* en breton - qui permet de se rendre à *Keroudou* (Voir ce nom de lieu), nom d'un village de Beuzec.

Kan ar Merdi

- **Transcription phonétique :**

[kãnarmerdi] [mɛrdi]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom désigne un cours d'eau situé au village *d'Ar Merdi*. *Kan* connaît plusieurs acceptions ("val, vallon, canal, bief..."). Il correspond localement à "ruisseau". Pour le sens de *Ar Merdi*, voir ce nom.

Keralae

- **Transcription phonétique :**

[kɛrlɛ] [kɛrlɛ.]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Queneclay
- 1678 : Queranclay
- 1678 : Queranlay
- 1681 : Kerenlay
- 1743 : Keranlay
- 1815 : Keranlay
- 1836 : Keranlarff(?)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keranlay)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé d'après la plupart des données de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour le sens détaillé). Pourtant, si la forme relevée pour l'année 1540 est fiable, il s'agirait non pas de *Kêr*, mais plutôt *Kenec'h*, "côte, colline, tertre, hauteur" (la forme *Kenec'h* a donné *Krec'h*, en breton moderne).

Il est probablement suivi du déterminant à caractère anthroponymique *Al Lae*, noté avec l'article défini arc'haïque *An* dans les formes anciennes. On retrouve ce dernier dans les noms de famille improprement écrits "Le Lay". D'après A. Deshayes, il correspond au vieu breton *Lai*, qui veut dire "fidèle, croyant".

Kerantel

- **Formes anciennes attestées :**

- 1679 : Kerantel

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

A priori, ce nom de lieu désignait par le passé un village qui n'existe plus aujourd'hui. Le nom seul n'a pas été recueilli lors de l'enquête orale sur le terrain. Il est en revanche attesté dans cette forme en 1679 et en composition dans d'autres noms de lieux nautiques, tels que *Porzh Kerantel* et *Karreg Porzh Kerantel*.

Par déduction, il est possible que la prononciation du nom soit aussi *Keranton*. En effet, *Porzh Keranton* et *Porzh Kerantel* désignent la même petite crique (On retrouve cette même terminaison double ailleurs, comme dans Argenton à Landuvez, qui se dit *Arc'hantell* en breton).

D'après les données à notre disposition, le terme *Kêr* constitue le premier élément du nom. Il signifie "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Pour le déterminant, il est difficile de se prononcer car deux formes coexistent visiblement. Il n'est pas interdit de penser que pour partie des locuteurs, *Keranton* ne soit simplement qu'une forme évoluée et déformée orale de *Kerantel*. Ce composant pourrait être *Antell*, qui admet plusieurs acceptions : "piège tendu", "ligne de fond", "tordoïr (de faix d'ajonc...)" mais surprend après *Kêr*. Cette étymologie ne nous donnant pas entière satisfaction, nous suggérerons la présence d'un possible dérivé de *Ant*, "sillon". La présence d'une forme évoluée de *Ter*, "limpide, pure", que l'on peut retrouver en toponymie pour désigner une zone d'eau, n'est pas à écarter.

Kerargant

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ra.rgã̃] [kɛ're.rgã̃]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerargant
- 1536 : Kerargant
- 1541 : Kerergant
- 1688 : Kerargan
- 1700 : Kerargeant
- 1815 : Kerogant

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerergant)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé du déterminé *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) suivi d'un déterminant qui est *Argant*, "argent", également élément à caractère anthroponymique. En effet, d'après les formes anciennes recueillies, il s'agirait de *Gant*, précédé de l'article défini archaïque *An*, et non *Hengant*. Le -t étymologique n'est plus prononcé. Voir *Kerehant*, autre nom de lieu de la commune, formé sur une variante de *Arc'hant*, semble-t-il.

Kerazlen

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1541 : Kerazlen

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu disparu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée du mot *Kêr*). Le second composant est *Azlen*, présent en toponymie par ailleurs. On retrouve un nom de lieu d'origine identique à Plovan et à Tréogat, orthographié aussi "*Kerazlen*" anciennement. Il s'agit d'un nom d'homme qui, selon A. Deshayes, peut se décomposer ainsi : *Aeth*, variante de *Haeth*, signifiant "atteinte, mérite" suivi de *Lon*, forme ancienne de *Leun*, "plein". L'anthroponyme pourrait donc désigner une personne méritante, quoique le gallois moderne *Aethlon* caractérise quelqu'un d'"épouvantable, insupportable". Ce nom a pu donner *Alan* après *Kêr* ailleurs. La part de doute subsistant quant à une telle évolution nous conduira à retenir la forme ancienne attestée comme forme normalisée.

Kerberenez

- **Transcription phonétique :**

[kɛrbɛrɛ.nɛs] [kɛrbɛrɛ.nɛs]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerperenes
- 1540 : Kerperennes
- 1540 : Kerperennes

- 1668 : Kerberennes
- 1679 : Kerberennez

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerberennes) ; Kerberenes) ; Kerbérennès))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant correspond au nom d'homme Perenez, noté Pirinis en 842, et dont l'origine diverge selon les linguistes. Pour certains, il est issu du latin *Perennis*, "durable, éternel", tandis que d'autres y voient l'association d'une racine *Per-* (Comme dans le nom Periou) et de *Inis*, "île".

Kerbrad

• **Transcription phonétique :**

[kɛrbrɑ.t] [kɛrbrɑ:t]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kerbrat
- 1542 : Kerprat
- 1815 : Kerbras
- 1836 : Kerbral

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbrat)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Il précède *Prad*, "pré, prairie", issu du latin *Pratum*, de sens identique. Il est présent sous forme lénifiée *-brad* en raison du premier élément qui est féminin. *Kerbrad* est un nom de lieu fréquent en toponymie et un nom de famille très répandu.

Kerbrug

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'brɥg] [kɛr'brɥk]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu de création récente, composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), suivi de *Brug*, "bruyère". Cette plante est bien connue des Beuzécois, qui la célèbre le second dimanche d'août tous les ans, lors de la Fête des Bruyères, *Gouel ar Brug* en breton.

Kerdiles

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1714 : Kerdillés

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerdillés)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu disparu aujourd'hui composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) auquel succède sans doute un composant incertain. Il pourrait s'agir de l'ancien nom *Diles*, attesté *Dilis* en 859 et *Diles* en 868, que Gwennole Le Menn rapproche du gallois *Dilys*, qui a le sens de "certains, sûr, sans défaut". Cependant, la forme écrite attestée est trop récente pour en être assuré.

Kerehant

- **Transcription phonétique :**

[kɛrɛã]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerangant
- 1540 : Kerengant
- 1540 : Kerrengant

- 1603 : Kerachant
- 1644 : Kerechant
- 1672 : Kerechan
- 1679 : Kerahant
- 1815 : Kereachen
- 1836 : Kerehant

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerehant ; Keréhant)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé du déterminé *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) suivi d'un déterminant difficile à cerner. Peut-être est-il formé de *Cant*, "cercle", dont le -t étymologique n'est plus prononcé ? Ce nom succède t-il à un ancien article aujourd'hui disparu ? Voir aussi Kerargant et Kerigant, autres noms de lieu de la commune.

Kereon

• **Transcription phonétique :**

[kereõn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1636 : Kerezon
- 1664 : Kereon
- 1815 : Kercon
- 1836 : Kereon

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kéréon)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est un nom d'homme noté *Ezon* en 1636, qui découle, d'après A. Deshayes de *Hezon*, lui-même dérivé de *Hezeg*, nom d'homme qu'il rapproche du gallois *Heddog*, "paisible, pacifique, serein", comme le vieux-breton *Hodic*, "tranquille, satisfait".

Kerfourta

- **Formes anciennes attestées :**

- 1561 : Kerfourta

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu disparu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant nous échappe. Il est vrai que nous ne disposons que d'une forme ancienne et elle n'est peut être pas fiable. De plus, comme le nom est impossible à localiser exactement, nous devons en rester là.

Kergareg

- **Transcription phonétique :**

[kɛrga.rɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1456 : Kergarec
- 1653 : Kergarrec
- 1815 : Kergarec
- 1836 : Kergarrec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergarrec ; Kergarec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le second élément est, d'après A. Deshayes le nom d'homme *Carec*, diminutif en -eg de *Car*, qui correspond au vieux-breton *Car*, "ami, parent", éponyme de Plougar. N'excluons pas toutefois le probable nom de famille *Gareg*, dérivé de *Gar*, "jambe", et qui désigne initialement un homme remarquable quant à ses jambes. Les patronymes en -eg sont légion et correspondent à des anciens surnoms devenus noms de famille, tel *Troadeg*, *Skouarneg*, *Kelleg*, etc.

Kergaro

• Formes anciennes attestées :

- 1702 : Moulin du Not dit Kerguaro

• Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Kerguaro)

• Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le terme précède un élément assez fréquent en toponymie mais peu aisé à distinguer. Il s'agit sans doute de *Karo*, à rapprocher de *Karv*, "cerf", à considérer comme nom d'homme. Il découle du moyen-breton *Caru* et est identique au gallois *Karw*.

Cet élément se présente généralement par incompréhension sous la forme *-c'haro* après *Kêr*, et non *Garo*. Le nom propre *Karo* étant sorti d'usage, il a été pris comme nom d'animal. Ainsi, **Kercaru* a été improprement pensé comme **Kerancaru* et a évolué en *Kerarc'haro*, dont l'article a ensuite chuté pour donner *Kerc'haro*.

Le nom de lieu *Kergaro* n'existe plus aujourd'hui à Beuzec, si tant est qu'il ait existé. Il y a peut-être simplement eu confusion avec un des noms de lieux des environs. En effet, la forme "Moulin du Not dit Kerguaro" relevée en 1702 peut aussi être comprise comme étant *Meilh Gerc'haro*, et un tel nom est attesté à Cléden-Cap-Sizun et un autre à Mahalon.

D'après la forme ancienne, ce lieu disparu aurait possédé une appellation alternative : *Meilh an Aod* (Voir à ce nom).

Kergathouarn

• Transcription phonétique :

[kɛrga'tuwarn]

• Formes anciennes attestées :

- 1550 : Kergathouarn
- 1667 : Kergatouarn

• Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Lui succède le nom d'homme noté *Cathoiarn* dans différentes chartes du Cartulaire de Redon (826-866). Ce nom est composé de *Cat*, "combat", qui entre dans la composition de plusieurs noms attestés. Y est associé le terme devenu en breton moderne *Houarn*, "fer".

Kergeneg

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'gyɛ.nɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Kerguennec
- 1636 : Kerguennec
- 1679 : Kerquennec
- 1684 : Kerguenec
- 1815 : Kerguenec
- 1836 : Kerguenec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerguenec ; Kerguéneç)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est semble-t-il le nom d'homme *Keneg*, qui associe quant à lui *Ken*, "beau" et le suffixe diminutif *-eg*. La prononciation recueillie pour ce nom en "gw-" résulte sans doute d'une fausse interprétation ou d'une confusion avec le nom de famille *Gwenneg* (de *Gwenn*, "blanc, pur" et *-eg*), ou même avec le mot commun *Gwenneg*, "sou, merlan...".

Kergian

- **Transcription phonétique :**

[kɛrgi.ɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1434 : Kerguizian
- 1617 : Kerguyen
- 1668 : Kerguian
- 1815 : Kerguion
- 1836 : Kerguian

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerguiant ; Kerguian)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant semble être un nom d'homme. D'après A. Deshayes, qui se base sur la forme écrite de 1668, il s'agirait de *Kian*, diminutif de *Ki*, "chien". Pourtant, la graphie en usage pour l'année 1434 réfute cette idée. Celle-ci suppose plutôt un nom formé de **Kizian*, non avéré, différent également de *Gizien*, nom de famille que l'on trouve dans certains toponymes (de *Gen*, "famille, naissance").

Kergol

- **Transcription phonétique :**

[kɛʁɡɔ.l]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kergol
- 1540 : Kergol

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le possible *Col*, nom à caractère anthroponymique qu'A. Deshayes rapproche du gallois *Col*, "intime, attaché, expliquerait le déterminant qui suit. Il est vrai que *Koll*, "coudrier", paraît suprenant seul, tant il se présente généralement sous la forme singulative *Kolenn* ou avec le suffixe *-od* dans *Kollod*, en toponymie. L'enquête de terrain a fait ressortir deux "*Kergol*", *Kergol Vihan* et *Kergol Vras*, sans que nous sachions auquel correspond celui-ci.

Kergol Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛʁɡɔ.lvi.ɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Golbien bras

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergol Vian)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Kergol* (voir le nom de lieu précédent) suivi de *Bihan*, adjectif présent dans sa forme lénifiée, qui veut dire "petit", c'est-à-dire de petite taille. Cette mention permet de distinguer ce village du suivant.

Kergol Vras

- **Transcription phonétique :**

[kɛʁɡɔ.lvras]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Kergollvras
- 1836 : Kergol vras

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergol ; Kergol Vraz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Kergol* (voir le nom de lieu précédent) suivi de *Bras*, adjectif présent dans sa forme lénifiée, qui veut dire "grand", c'est-à-dire de grande taille. Cette mention permet de distinguer ce village du précédent.

Kergonan

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'gɔ.nã] [kɛr'gɔ.nãn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerconan
- 1540 : Kergonan
- 1540 : Kergonnan
- 1629 : Kerchonnan
- 1644 : Kergonnen
- 1702 : Kergounan
- 1836 : Kergonan

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Il précède *Konan*, nom d'homme attesté dans plusieurs chartes du Cartulaire de Redon (dès 832), anthroponyme fréquemment porté en Bretagne de nos jours et figurant dans une centaine de toponymes bretons. Il est formé de *Kon*, "chien, loup", "guerrier" et du suffixe diminutif *-an*.

Kergonouy

• **Transcription phonétique :**

[kɛrgɔnuɪ] [kɛrgɔnuj]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1513 : Kerguenoy
- 1540 : Kergonnoy
- 1679 : Kergonnoye
- 1815 : Kergonouy
- 1836 : Kergounoy

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) et d'un nom d'homme qui aux dires d'A. Deshayes serait anciennement un possible **Conoe*. La forme ancienne de 1513 contredit cette hypothèse mais ne permet pas de reconnaître ici un anthroponyme connu.

Kerigant

- **Formes anciennes attestées :**

- 1836 : signal de Kerigant

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de lieu est sorti d'usage, à moins qu'il ne s'agisse d'une forme fautive de Kerargant (Voir ce nom).

La forme écrite se compose en tout cas de Kêr, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Il est suivi d'un nom d'homme qui paraît être la variante de *Hingant*, si l'on se base sur la seule donnée en notre possession. *Hingant*, connu comme nom de famille, découlerait d'un nom vieux-breton *Hincant* et est attesté dès 859, dans le Cartulaire de Redon. Il est formé avec le mot *Cant*, "perfection". La mention "signal" qui précède le nom tenderait à montrer que le lieu ainsi dénommé se trouve sur une hauteur.

Keriliz Beuzeg

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerilis Beuzec
- 1540 : Kerylys Beuzec
- 1609 : Kerillis

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerilis Beuzec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) et du terme *Iliz*, "église", qui peut en toponymie faire référence à une église paroissiale effectivement, mais aussi à une simple chapelle, voire parfois à un ancien temple. La forme la plus ancienne du nom pourraient laisser penser qu'il s'agisse de l'église de *Beuzeg*, puisque ce nom suit *Keriliz*. Rien n'est moins sur. Cette précision peut très bien avoir été ajoutée pour différencier ce lieu-dit situé à Beuzec-Cap-Sizun, d'un autre nom de lieu *Keriliz*, situé sur une localité voisine. Pour le sens de *Beuzeg*, voir *Beuzeg-ar-C'hab*.

Kerioled

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'io:lɛt]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Keriolet
- 1617 : Keryoret
- 1702 : Keriolet
- 1815 : Keriolet
- 1836 : Keriolet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keriolet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). On retrouve dans les formes écrites actuelles le composant "*-iolet*", dont l'origine est souvent incertaine et variable selon les cas. Il pourrait s'agir ici de *Rioled* ou de sa variante *Rioled*, du nom vieux-breton *Riuuoret*, formé avec *Uuored*, "secours". C'est en tous cas ce que suggère la forme ancienne relevée en 1617.

Keriven

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ri.fɛn] [kɛri.vɛn] [kɛri.ɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1448 : Keryven
- 1448 : Keryven
- 1678 : Keriven
- 1815 : Keryfen
- 1836 : Keriffin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keriffen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est assez fréquent en Bretagne. Il se compose du déterminé *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), associé au nom d'homme *Even*, dans l'un des ses variantes anciennes notée *Yven*. Bien qu'écrit avec un -f à partir du XIXe siècle, l'une des formes orales recueillies comporte la consonne -v, qui coïncide avec les plus anciennes notations du nom.

L'origine du nom *Even* quant à lui est discutée. Il s'agit d'un nom de personne, attesté comme nom de famille et comme prénom depuis le Xe siècle au moins.

Kerlann

• **Transcription phonétique :**

[kɛrlãːn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1140 : Kaerlan
- 1541 : Kerlan
- 1667 : Keranlan
- 1815 : Kerlan
- 1836 : Kerlan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), noté *Kaer* dans la forme ancienne de 1140. Il précède le terme *Lann*, qui revêt deux acceptions principales en toponymie. Nous privilégierons celle de "lande", terrain peu fertile ou pousse l'ajonc (qui se dit *Lann* en breton aussi), d'une très grande utilité autrefois cependant. C'est le sens que revêt plutôt *Lann* après *Kêr* généralement. On peut faire remarquer que l'une des formes anciennes comportait l'article défini *An*, devant *Lann*.

Kerlann Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛrlãn'vi.ɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlan Vihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom qui nous occupe ici comprend *Kerlann*, nom de village aux dépendances duquel il se trouve et duquel on le distingue par la mention *Bihan*, "petit, de petite taille". *Bihan* est présent sous forme lénifiée. Voir *Kerlann*, pour le sens de celui-ci.

Kerlaouenan

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1610 : Kerlaouenan

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est le nom d'homme *Laouen*, dans sa forme hypocoristique en *-an*. Il signifie "joyeux, gai" et découle du vieux-breton *Louen*, *Louuen*.

Kerlavareg

- **Transcription phonétique :**

[kɛrla'va.rɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1679 : Kerlavarec

➤ 1836 : Kerlavarec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlavarec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Les formes anciennes font défaut pour être catégorique quant au second élément, dont l'origine pourrait varier. Compte-tenu de ces éléments, nous pouvons songer être en présence du nom de famille *Lavareg*, dérivé en *-eg* de *Lavar*, "dire", autrement dit "parleur". Cependant d'autres origines ne sont pas à écarter : *Glevarc'heg* ou *Glevareg*.

Kerlavesk

• **Transcription phonétique :**

[kɛrlave.sk]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerlevesque
- 1536 : Kerleveque
- 1668 : Kerlevescque
- 1679 : Kerlevesq
- 1702 : Kerlevesque
- 1836 : Kerlevecq

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlavesq ; Kerlévesq)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant nous semble être l'anthroponyme d'origine française Levesque (de l'article défini "L" agglutiné à Evêque). La forme orale et les formes écrites contemporaines pour partie comportent la voyelle /a/ en lieu et place de -ê: Rien d'étonnant à cela dans cette région du domaine (cf. par exemple la prononciation /'ka.par/ pour *Kaper*, habitant du Cap).

Kerlec'h

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'lɛ.X]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1678 : Querleach
- 1815 : Kerleac'h
- 1836 : Kerleac'h

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerleac'h ; Kerléac'h)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). *Lec'h* semble être le second élément avec le sens de "lieu, endroit", issu du vieux-breton *Legh*, "lieu, place". N'excluons pas définitivement l'acception de "mégalithe" que peut revêtir le mot *Lec'h* et ses variantes *Liac'h*, *Lia*, *Lie*, "pierre, roche plate, dolmen".

Kerlom

- **Transcription phonétique :**

[kɛRlõ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1615 : Kerlom
- 1615 : Kerlom
- 1836 : Kerlom

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez* pour la définition détaillée) qui précède un déterminant incertain. Est-ce *Lom*, l'un des diminutifs du prénom *Gwilhom*, correspondant au français "Guillaume" ? L'ancienneté relative du lieu conduit sans doute A. Deshayes à privilégier le terme *Lomm*, "nu", peut-être pour qualifier la nature du terrain. La situation du lieu au bord d'un coteau très pentu pourrait suggérer un possible *Plom*, "(d')aplomb", après chute du -b lénifié issu de la mutation provoquée par *Kêr*. Les données font malheureusement défaut pour le vérifier.

Kermaria

- **Transcription phonétique :**

[kɛrma'ri.a]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant qui lui succède est *Maria*, forme bretonne de Marie. Il semble que les toponymes *Kemaria* soient d'origine particulièrement récente. Dans notre cas, l'absence de forme ancienne et la non mutation de *-Maria* en *-Varia* après *Kêr* (on attendrait *Kervaria*), abondent dans ce sens. De plus, d'après les personnes-ressources, le nom *Kermaria* est confondu avec *Kerlann*, au dépens duquel il tend du reste à disparaître.

Kernaet

- **Transcription phonétique :**

[kɛrnaɛt]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kernaet
- 1836 : Kernaet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernaët)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Ce terme est suivi d'un déterminant qui reste incertain : est-ce l'adjectif *Naet*, "propre, net" en français ? La diphtongaison le récuse de même que le mot *Ed*, "blé", terme issu du moyen-breton *Yt*. Il pourrait être question d'un terme comportant initialement un -z intervocalique.

Kerneiz

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'nɛis] [kɛr'nɛjis]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1668 : Kerneiz
- 1668 : Kerneiz
- 1675 : Kerneis
- 1815 : Kerne..
- 1836 : Kerneis

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerneis)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*). J.-M. Ploneis, B. Tanguy et A. Deshayes s'accordent pour voir dans le déterminant de ce type de noms de lieux (comme dans le nom de commune *Ploneiz* aussi) un nom de saint obscur. Ce dernier se retrouve également dans le nom d'un village d'Elliant, dont une forme ancienne de 1540 est "*Sanct Neiz*".

Kernin

• **Transcription phonétique :**

[kɛrnin]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kerneizien
- 1541 : Kerneizien
- 1815 : Kerneun
- 1836 : Kernin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernine)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant qui suit est la forme contractée, après chute du -z, de *Neizien*, nom d'homme construit sur la racine *Neiz*, découlant peut-être de **Neth* d'après A. Deshayes, mais reste obscur.

Kerodored

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'dɔ.rɛt] [kɛr'dɔrt] [kɛro'do.rɛt] [kɛro.rɛt]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1434 : Kercadoret
- 1541 : Kergadoret
- 1688 : Keradoret
- 1697 : Kerodoret
- 1836 : Kerodoret

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerodoret)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant qui suit est le nom d'homme *Kadored*, dans une forme contractée et altérée depuis longtemps, semble-t-il. Ce nom est attesté à plusieurs reprises dans le Cartulaire de Redon, dès 832, et découle de l'association de *Cat*, "combat" et *Gworet*, du vieux-breton *Uoret*, "secours". Certaines des personnes-ressources usent même d'une forme réduite à deux syllabes à l'oral.

Kerodou

- **Transcription phonétique :**

[kɛro.du]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerrodoff
- 1541 : Kerodou
- 1628 : Kerrodo
- 1836 : Kerodou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerrodou)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le second composant est mal aisé à appréhender. A. Deshayes pense y voir le mot *Roudouz*, "gué". Pourtant, la terminaison en *-off* de la forme relevée par ses soins en 1540 plaiderait pour un autre terme qui nous échappe.

Keroulou

• **Transcription phonétique :**

[kɛRU.lu]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1246 : Caeroulau
- 1540 : Keroulau
- 1540 : Keroulleau
- 1703 : Kerouleau
- 1836 : Keroulou

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keroulou ; Keroullou)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est anciennement attesté puisqu'il en existe une mention qui remonte au milieu du XIII^e siècle. Il est formé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), suivi d'un élément moins limpide. D'après les formes anciennes recueillies, on devrait écarter un pluriel marqué par la terminaison *-où* au profit d'un élément noté "*Oulau*", peut-être un nom d'homme, formé sur le terme vieux-breton *Lau*, "petit, médiocre, mauvais".

Keroureg

• **Transcription phonétique :**

[kɛRURɛk] [kɛRURɛt]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Kerourech

- 1539 : Kerourec
- 1681 : Kerrourec
- 1697 : Kerourrec
- 1836 : Kerourec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerourec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le deuxième composant est fort probablement le nom d'homme *Goureg*, noté *Guroc* au milieu du XI^e siècle. Il se compose de *Uor* ou *Guor*, autrement *Gur*, "homme", élément qui entre dans la formation de plusieurs anthroponymes connus, suivi de l'augmentatif *-eg*. Il se présente ici suite à la chute du *g*- lénifié. Il apparaît de la même dans le nom *Lannoureg*, situé sur la commune voisine de Goulien.

Kerrannou

• **Transcription phonétique :**

[kɛ'rānu]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1435 : Kerrannou
- 1668 : Kerranou
- 1680 : Kerannou
- 1815 : Kerannou
- 1836 : Kerannou

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée du mot *Kêr*). Le déterminant est sans doute le nom d'homme *Rannou*, dont l'origine est incertaine. Pour A. Deshayes, il découle d'un nom germanique, de *Hrammwulff*, composé de *Hramm*, "corbeau" et *Wulf*, "loup". André Cornec propose quant à lui une origine toponymique possible pour un nom similaire à Châteauneuf-du-Faou : *Rannou* désignerait une personne exploitant une pièce de terre dénommée *Rann*, au Moyen Âge. Gwennole Le Menn n'exclue ni l'une, ni l'autre. Il ne faut pas confondre *Kerrannou* et *Kerrenou*, autre nom de village de Beuzec.

Kerrannou Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rãnuvi.ɛn]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le toponyme qui nous occupe ici est composé de *Kerrannou*, nom de lieu à part entière, suivi du qualificatif *Bihan*, "petit, de petite taille", qui permet de l'en distinguer. Voir *Kerrannou* pour connaître le sens détaillé. De *Kerrannou Vihan*, il ne reste que des ruines aujourd'hui.

Kerrenou

- **Transcription phonétique :**

[kɛrɛ.nu]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Keronneau
- 1668 : Kerenneau
- 1702 : Kernnou
- 1703 : Kerenno
- 1815 : Kereno
- 1836 : Kerennou

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), auquel succède peut-être, après métathèse, le nom d'homme *Reno(v)*, pour lequel A. Deshayes suppose un ancien **Roenew*. Il ne faut pas confondre *Kerrenou* et *Kerrannou*, autre nom de village situé à Beuzec.

Kerrien

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ri.ɛn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1645 : Kerrien
- 1680 : Querien
- 1681 : Keryen
- 1757 : Keryan
- 1815 : Keryan
- 1836 : Kerien

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) suivi du nom d'homme *Rien*, attesté dans le Cartulaire de Redon dès 832 sous la forme *Rian*. Si tous les toponymes *Kerrien* que l'on rencontre actuellement en Bretagne ne proviennent pas de l'association de ces deux composants, beaucoup en sont issus.

Kerriwal

• **Transcription phonétique :**

[kɛRiVwa.l] [kɛRiwa.l]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerivoalen
- 1540 : Kerivoalen
- 1668 : Kerrioual
- 1815 : Kerivoual
- 1836 : Kerioual

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerivoal)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est un nom d'homme. Il ne s'agit pas de *Riwal*, comme laissent présager la plupart des données en notre possession. D'après la graphie de 1540, il s'agit en réalité de *Riwalen*, du nom d'homme vieux-breton *Riuuallon*, attesté dans différentes chartes du Cartulaire de Redon (IXe siècle). Il se compose lui-même de *Ri*, "roi" et *Uallon*, "valeur". Toutefois, la finale inactentuee *-en* a peu à peu disparu. Cette chute a sans doute été accélérée par la confusion possible avec *Kerriwal*, toponyme à part entière et fréquent.

Kerrouant

- **Transcription phonétique :**

[kɛRU.ɛn] [kɛRU.ãn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerouant
- 1603 : Kerrouant
- 1815 : Kerrouant
- 1836 : Kerouant

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerouan ; Kérouan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée du mot *Kêr*). Le second composant est *Rouant*, qui découle du nom d'homme attesté en 1086 sous la forme *Roeant*. Le *-t* étymologique final n'est pas prononcé. Il semble que le village est scéint en deux, ou plutôt était : *Kerrouant Vihan* d'un côté, qui existe toujours et *Kerrouant Vras* de l'autre, qui est sorti d'usage.

Kerrouant Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛRUWãnvi.ɛn] [kɛRWãnvi.ɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerouan Vian ; Kerouant Vihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kerrouant* (voir ce nom) suivi de *Vihan*, forme lénifiée de l'adjectif *Bihan*, qui veut dire "petit, de petite taille". Cette précision permet de différencier cet endroit de *Kerrouant Vras*, qui est sorti d'usage ou de *Kerrouant*, tout court.

Kerrouant Vras

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerouant Vraz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Appellation qui apparaît sorti d'usage, composée de *Kerrouant* (voir ce nom) suivi de *Vras*, forme lénifiée de l'adjectif *Bras*, qui veut dire "grand, de grande taille". Cette précision permet de différencier cet endroit de *Kerrouant Vihan*.

Kersananken

- **Transcription phonétique :**

[kɛrza'nãkɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1626 : Kersusanquiel
- 1651 : Kersananquiel
- 1659 : Quersunanquiel
- 1703 : Creisananquiel
- 1703 : Kersananquiel
- 1836 : Kerseunanguel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kersananquen ; Kersananguen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé semble t-il de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). La forme ancienne de 1703 comportant *Kreiz*, "milieu" paraît peu fiable. Il est difficile de reconnaître l'élément ou les éléments suivants, tant ils sont altérés. D'après les formes anciennes relevées au XVIIIe siècle, la partie finale qui suit *Kêr* n'est pas sans rappeler le déterminant que l'on retrouve après *Lez* dans *Lezankel*, nom de lieu de Cléden-Cap-Sizun.

Kersananken Vihan

• **Transcription phonétique :**

[kɛrza'nãkɛnvi.ɛn]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kersananguen Vian)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Vihan*, forme lénifiée de l'adjectif *Bihan*, "petit, de petite taille". Cette mutation est provoquée par *Kersananken* qui précède, nom de lieu à part entière. Voir ce nom.

Kerskao

• **Transcription phonétique :**

[kɛrskɑ] [kɛrskavra.z] [kɛrskaw]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1442 : Kerscau
- 1679 : Kerscaoff
- 1681 : Kerscao
- 1815 : Kerensont
- 1836 : Kerscao

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerscao)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de lieu est composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) et du terme *Skao*, variante de *Skav*, "sureaux". Il correspond à un bois ou une forêt où pousse cette espèce. L'enquête de terrain montre que ce nom est parfois dit *Kerskao Vras*, de *Bras* dans la forme lénifiée, qui veut dire "grand, de grande taille". Cette mention secondaire permet de distinguer ce village de *Kerskao Vihan*.

Kerskao Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛrskawvi.ɛn] [kɛskabiɛ.n] [kɛskarviɛ.n]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerscao Vian)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Vihan*, forme lénifiée de l'adjectif *Bihan*, "petit, de petite taille". Cette mutation est provoquée par *Kerskao* qui précède, nom de lieu à part entière (Voir ce nom). Cette mention secondaire permet de distinguer ce village de *Kerskao*, parfois dénommé *Kerskao Vras* par différenciation.

Kerskivid

- **Transcription phonétique :**

[ki'ski.vit] [kir'ski.bit] [kir'ski.vit] [kɛr'ski.vit]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerquyffit
- 1540 : Kersquyffit
- 1621 : Kersquiffit
- 1653 : Kersquivy
- 1668 : Kersquivit
- 1815 : Kersquivit
- 1836 : Kersquivik

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kersquivit)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est sans doute *Skivid*, variante par contamination interne de *Skavid*, formé de *Skav*, "sureau", associé au suffixe *-id*. Ce dernier est d'origine latine (*-etum*) et s'applique généralement à des lieux plantés ou couverts de l'espèce végétale ainsi suffixée : cf. *Belerid*, "cressonnière", *Bezvid*, "boulaie", *Kerezid*, "ceriseraie"... On peut faire remarquer en outre que certaines des formes orales recueillies témoignent d'une

contamination de la voyelle de *Kêr* devenue /i/ elle aussi. La forme de 1540 sans -s résulte sans doute d'une erreur de transcription.

Kerstrad

- **Transcription phonétique :**

[kɛRSTRa.d]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1537 : Kerstrat

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerstrat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu semble sorti d'usage (ou presque, car l'une des personnes-ressources en donne une forme orale), à moins qu'il n'y ait une simple erreur de localisation. Il existe en effet un village ainsi dénommé sur la commune voisine de Confort-Meilars, non loin de la limite communale.

Le nom est composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) suivi de *Strad*, qui signifie "fond, bas-fond". En toponymie, il désigne souvent un fond de vallée, la partie basse d'un lieu. C'est un nom très fréquent en toponymie bretonne.

Kervabuan

- **Transcription phonétique :**

[kɛRma.'by.n] [kɛRma.'byã] [kɛRma.'byãn] [kɛRva.'byãn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1628 : Kermabuen
- 1628 : Kermabuen
- 1668 : Kermabuan
- 1668 : Kermabuhan
- 1815 : Kermabuan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermabuan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le second composant est le nom ancien *Mabuan*, présent sous forme lénifiée après le féminin *Kêr*. *Mabuan* est lui même issu de l'association de *Mab*, "fils (de)" et de *Buan*, "(personne) rapide, vive".

Kervadian

• **Transcription phonétique :**

[kɛrva'di.ãn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kermadian
- 1540 : Kermadian
- 1668 : Kermadien
- 1836 : Kermadian

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermadyan ; Kermadian)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le nom ancien *Madian*, qui se présente ici sous forme mutée après *Kêr*, terme féminin provoquant la lénition, est le déterminant de ce toponyme. Il découle pour A. Deshayes de l'ancien nom vieux-breton *Matgen*, construit avec *Mat*, "bon, chanceux, fortuné" et *Gen*, "naissance, famille".

Kervalaneg Vihan

• **Transcription phonétique :**

[kɛrba'lãnikviɛn] [kɛrva'lãnek'viɛn]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbalannec Vian ; Kerbalannec Vihan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Kervalaneg* (Voir ce nom). Il est qualifié ici de *Vihan*, forme lénifiée de *Bihan*, "petit", mention qui permet de distinguer ce village de *Kervalaneg Vras*, situé non loin.

Kervalaneg Vras

• **Transcription phonétique :**

[kɛrva'lãnikvra.z] [kɛrva'lãnekvra.z]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbalannec Vraz)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Kervalaneg* (Voir ce nom). Il est qualifié ici de *Vras*, forme lénifiée de *Bras*, "grand", mention qui permet de distinguer ce village de *Kervalaneg Vihan*, situé non loin.

Kervanaleg

• **Transcription phonétique :**

[kɛrba'lãnek] [kɛrva'lãnek] [tiarxoriket]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerbalanech
- 1536 : Kerbanalech

- 1540 : Balaznec
- 1541 : Kerballaznec
- 1541 : Kerbanazlec
- 1658 : Kerballanec
- 1679 : Kerbalanec
- 1688 : Kervallanec
- 1815 : Kerbannlec
- 1836 : Kerbanalec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbanalec ; Kerbannalec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est *Balaneg* dans sa forme lénifiée. Il se compose de *Balan*, "genêt" et du suffixe *-eg*, qui en marque l'abondance en l'endroit. Le nom dispose d'un surnom, *Ti ar C'horrieked* en l'occurrence, qu'il tire d'un site mégalithique situé tout près (Voir ce nom).

Kervarzhin

• **Formes anciennes attestées :**

- 1617 : Kermarzin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermarzin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage ou mal localisé, composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Cet élément est suivi du déterminant *Marzhin*, nom d'homme correspondant au latin *Martinus*, devenu *Martin* en français. Ce nom doit probablement sa popularité au culte de l'évêque de Tours, évangéliste de la Gaule au IV^e siècle. *Marzhin* est un nom de famille assez répandu qui pourrait expliquer ce nom de village.

Kervengi

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'vɛ̃ɡi]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1442 : Kermenguy
- 1679 : Kermengi
- 1681 : Kervenguy
- 1815 : Kervainguy
- 1836 : Kermenguy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermenguy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), suivi, sous forme lénifiée, du nom ancien *Mengi*. Ce dernier est attesté sous la forme *Maenki* dès 871. On peut le décomposer en *Maen*, "grand, puissant, fort" et *Ki*, "chien".

Kervengi Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'vɛ̃ɡi'vi.ɛn]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kervengi*, qui correspond à un village à part entière de la commune. Cet élément provoque la lénition de l'adjectif *Bihan* en *Vihan* qui suit. Ce dernier signifie "petit, de petite taille", mention qui permet de distinguer le village qu'il désigne de *Kervengi* proprement dit. Voir ce nom-ci, pour le sens détaillé.

Kerveuzeg

- **Transcription phonétique :**

[kɛrbœzɛk] [kɛrvœzɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Kervezech
- 1540 : Kerbeuzec
- 1540 : Kerbeuzec
- 1607 : Kerbezec
- 1635 : Kerbeusec
- 1659 : Querbeuzec
- 1815 : Kerbeuzec
- 1836 : Kerbeuzec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbeuzec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). On serait tenté de voir dans le second composant le terme *Beuzeg* de l'association de *Beuz*, "buis" et du suffixe *-eg*, qui en marque l'abondance en l'endroit. Le buis se dit *Beuz* en breton, du latin *Buxus*, est une plante qui a été apportée en Armorique par les Romains et expliquent de nombreux toponymes.

Toutefois, les noms où poussent cette espèce arbustive sont généralement rendus par le terme *Beuzid*, avec le suffixe *-id*, issu du latin *-etum*. De plus, nous sommes ici sur la commune de *Beuzeg* et c'est très probablement son nom que l'on retrouve ici associé à *Kêr* (*Beuzeg* est une forme évoluée de *Budog*, forme hypocoristique du nom de saint *Budmael* ; voir *Beuzeg-ar-C'hab*). Dès lors, il est envisageable de considérer le mot antéposé *Kêr* avec le sens ancien de lieu défensif. Cette idée est renforcée par la présence d'un manoir (Voir *Maner Kerveuzeg*) en l'endroit, qui confère au lieu une certaine ancienneté.

Kervier

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'viɛr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1434 : Kerviher
- 1668 : Kervihier
- 1688 : Quervihier
- 1836 : Kervien

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant pourrait être le nom d'homme *Gwilher*, sous forme mutée. Il pourrait découler d'un ancien **Uuiuhaer* selon A. Deshayes, formé des vieux-breton *Uuiu*, "digne" et *Haer*, "fort, vigoureux". Nous sommes là dans le domaine de l'hypothèse. Aussi, la normalisation retiendra la forme *Kervier*.

Kervigoudou

- **Transcription phonétique :**

[kɛrvigu.du]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1424 : Kerbigodou
- 1541 : Kervogodou
- 1668 : Kervigoudou
- 1815 : Kervigoudou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervigoudou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*) suivi, d'un élément incertain. Pour A. Deshayes, il s'agit du nom d'homme *Bigod*, d'origine obscure, dans l'une de ses formes diminutive, en l'occurrence celle marquée par la terminaison *-où*. En

toponymie, *Bigo(u)doù* peut également désigner une pierre ou un accident de terrain en forme de pointe (cf. la forme de la coiffe *Bigoudenn*).

Kervilhe

- **Transcription phonétique :**

[kɛrvilɛ] [kɛrviɛ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerguillio
- 1536 : Kerguille
- 1617 : Kerville
- 1815 : Kervillés
- 1836 : Kerville

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerville ; Kervillé)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le composant qui suit n'est pas la forme lénifiée de *Gwille* (<**Guillae*), si l'on se réfère à la graphie de 1426. D'après celle-ci, on serait en présence d'une altération de *Gwilhou*, forme hypocoristique de *Gwilherm*, nom attesté en 850 avec la graphie *Uuilherm*. Ce nom est connu comme nom de famille ou comme prénom, et correspond au français Guillaume. La confusion des deux formes expliquent peut-être la forme hybride *Gwilhe*, notée *-vilhe* en composition.

Kervizien

- **Formes anciennes attestées :**

- 1561 : Kervizien

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Nous avons d'abord pensé à une forme ancienne possible de *Kergien* (Voir ce nom), mais l'origine de ce dernier ne coïncide pas avec l'étymologie envisagée dans ce cas-ci. En effet, il semble plus probable que le déterminant soit à

rapprocher du nom d'homme attesté en 842 avec la graphie *Budien*, *Bidian* en 1037, pour lequel A. Deshayes suppose un ancien **Budgen*, de *Bud* et *Gen* palatalisé, "naissance". Le nom d'homme *Bizien* est lénifié après *Kêr*. Il s'agit d'un patronyme actuel bien connu.

Kervrian

- **Transcription phonétique :**

[kɛrbriã] [kɛrvri.ɛn] [kɛrvri.ã]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kerbrizien
- 1617 : Kervrien
- 1653 : Kerbriant
- 1668 : Kerbrian
- 1679 : Quervrian
- 1836 : Kerbriant

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbriant)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Il précède, d'après A. Deshayes, le nom d'homme *Brizian*, issu de *Brizien*, présent sous forme lénifiée après *Kêr*. La prononciation ne rend plus le -z intervocalique qui a chuté. Cette disparition est déjà notée à l'écrit dans la graphie de 1617. Le -t final qui apparaît parfois à l'écrit n'est ni étymologique, ni prononcé.

Kervrieg

- **Transcription phonétique :**

[kɛrbri.ɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kerbriec
- 1679 : Kerbryec
- 1836 : Kerbriec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbriec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu disparu aujourd'hui composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) qui précède sans doute *Brieg*, dont le sens est incertain. Une chapelle se trouvait autrefois à cet endroit et a fait dire que le nom vient de saint *Brieg*, forme hypocoristique de **Brimael*, éponyme de la ville de Saint Briec. Malheureusement, les formes anciennes manquent pour être catégorique. Il se peut qu'il s'agisse d'un dérivé de *Bri*, "hauteur", ou encore le nom d'homme *Brieg*, forme diminutive de *Bri*, qui veut dire "importance, poids, autorité". L'une des personnes-ressources rencontrées lors de l'enquête orale se souvient du hameau. Mais la prononciation orale donnée sans lénition après *Kêr*, paraît être influencée par l'écrit. *Porzh Brieg* se trouve non loin.

Kerwal

• **Transcription phonétique :**

[kɛrvwa.l] [kɛrwa.l]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1435 : Kervallen
- 1445 : Keravallen
- 1540 : Kervouall
- 1541 : Kergoalen
- 1608 : Keroual
- 1775 : Kervoal
- 1815 : Keroual
- 1836 : Kervoal

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervoal)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu dont le premier élément est clair : *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) ; le second terme est issu d'un ancien nom d'homme *Gwalen*, selon toute vraisemblance, sous forme lénifiée, correspondant au vieux-breton *Uallon* attesté dans le Cartulaire de Redon dès 834, et qui veut dire "valeur". Il apparaît dans le présent nom après amuïssement.

Kerwazeg

- **Transcription phonétique :**

[kɛRVwa.zɛk] [kɛRWa.zɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Kervoazec
- 1541 : Kergoasec
- 1541 : Kergoazec
- 1643 : Kervoesec
- 1688 : Kerouazec
- 1836 : Kervoazec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervoazec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est le nom d'homme *Gwazeg*, dérivé en *-eg* de *Gwaz*, "homme", issu du moyen-breton *Goas*, "homme" et du vieux-breton *Guas*, "vassal, serviteur". Il correspond au gallois *Guassauc* qui veut dire "garant", d'après A. Deshayes. C'est le même nom qui explique le nom de la commune finistérienne Saint-Goazec, *Sant-Wazeg* en breton.

Kerwenn

- **Transcription phonétique :**

[kɛRVɛ.ɲ]

- **Formes anciennes attestées :**

- v1022-58 : Caer Guenn
- 1540 : Kerguen
- 1636 : Kerven
- 1815 : Kerven
- 1836 : Kerven

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerven)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est anciennement attesté puisqu'A. Deshayes en a relevé une forme écrite remontant au second tiers du XI^e siècle. Il se compose de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), qui apparaît clairement dans sa forme ancienne *Caer*. Cet élément précède le déterminant *Gwenn* sur lequel il provoque la mutation adoucissante. *Gwenn* veut dire "blanc", parfois "pur, sacré". C'est un terme très fréquent en toponymie. Il découle du vieux-breton *Uuin*.

Keryadou

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1679 : Kerjadou

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerjadou)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). A priori, le déterminant est le nom d'homme *Kadou*, attesté dans le Cartulaire de Quimperlé vers 1081-84 (diminutif en *-ou*, de *Cat*, "combat"). Il est présent ici sous forme palatalisée *-Yadou* après lénition du *-k* en *-g*. Ce phénomène de palatalisation est courant dans la langue quotidienne (cf. *Geot/Yeot*, "herbe" ou *Geun/Yeun*, "marais" par exemple). Il est marqué à l'écrit dans les noms de lieux par l'apparition d'un *-i* (*/j/*) à la place du *-g*.

Ce nom de lieu est sorti d'usage, à moins qu'il faille y voir la mauvaise localisation d'un hameau de Plogonnec, noté "*Keryadou*" aujourd'hui et "*Kergadou*" en 1539.

Kerzeon

• **Transcription phonétique :**

[kɛʁz'e.õn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1617 : Kerdeuff
- 1661 : Kerdeoff
- 1674 : Kerseon
- 1680 : Kerzeon

- 1815 : Kerdeon
- 1836 : Kerseon

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerseon ; Kerséon)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé du déterminé *Kêr*, qui signifie "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant qui suit est très altéré. Il s'agit du nom d'homme *Deuñv*, issu de *Deuff* après nasalisation et chute de la finale (cf. *Gougañv/Kougoñv*, *Plogoñv...*), lui-même de *Daum*. Ce dernier, comme nom commun, signifie initialement "client" ou "gendre". *An Deuñv* est assez répandu comme nom de famille.

Kerzoal

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'swal] [kɛrzwɑ:l]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerdonval
- 1628 : Kerdoal
- 1628 : Kersoal
- 1836 : Kersoal

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerzoal ; Kersoal)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée) suivi d'un déterminant altéré cette fois encore, après dénasalisation et lénition : il s'agit de *Donval*, nom d'homme attesté dans le Cartulaire de Redon dès 846 sous les formes *Dumuual*, *Donoual*. Il comprend l'élément *Don*, de sens variable et *Uual*, "valeur, valeureux".

Kerzouenen

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kersouenen
- 1541 : Kersouen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kersouenen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée). Le déterminant est difficile à appréhender car les formes anciennes recueillies ne suffisent pas pour y voir un terme connu. Il pourrait s'agir d'un singulatif en *-enn* d'un élément commençant par la consonne *-d* ? Rien n'est assuré.

Kerzudal

- **Transcription phonétique :**

[kɛʀ'zy.da.l]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1435 : Kerdudal
- 1541 : Kertudoal
- 1703 : Kersudal
- 1815 : Kerzudol

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kersudal)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gernevez*, pour la définition détaillée), suivi apparemment du nom d'homme *Tudal*. Ce dernier, présent ici après une double lénition (t>d>z), est attesté dans différentes chartes du Cartulaire de Redon (dès 833) sous les formes *Tutuual*, *Tutual*, *Tuduual*, *Tual*. Le terme comprend sans doute l'élément *Tud*, non pas au sens de "peuplade, gens" (*Tud* en breton moderne) mais "bon, favorable, magique", associé à *Uual*, qui signifie "valeur, valeureux".

Kinikillig

- **Transcription phonétique :**

[kini'ki.lik]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1513 : Quenechquillig
- 1540 : Cnech Quyllivic
- 1540 : Quenec Quyllig
- 1540 : Quenecquillig
- 1668 : Queniguillyc
- 1679 : Queniguillig
- 1681 : Quiniquillig
- 1749 : Quenniquillec
- 1836 : Quiniguillig(?)pe Quiniquillig

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Quiniquillig)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de village formé d'un premier composant courant en toponymie bretonne : *Kenec'h*, "côte, colline", forme évoluée du vieux-breton *Cnoch* par le moyen breton *Cnec'h*, par ajout d'une voyelle épenthétique. Le *c'h*- final a été assimilé à la consonne du mot suivant. Ce dernier est, d'après A. Deshayes le mot *Killiwig*, qu'il rapproche du gallois *Celliwig*. Il y voit à juste titre le terme *Killi*, "bosquet, taillis", du vieux-breton *Celli*, *Cilli*, correspondant au gallois *Celli* et au cornique *Kelly*. Le mot est sorti d'usage dans la langue courante depuis longtemps, puisqu'il n'apparaît plus en moyen-breton, ce qui renseigne sur l'ancienneté de tels toponymes. Il est associé ici, toujours selon A. Deshayes, à *Gwig*, sous forme lénifiée, qu'il pense de même sens que le gallois *Gwig*, "bois" (comme dans *Killiwig* lieu-dit de Cléden-Cap-Sizun).

Koad Dero Ti Glas

- **Transcription phonétique :**

[kwatderotigla.z]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette dénomminatin désigne ou désignait un bois situé près de *Ti Glas* (Voir ce nom), endroit auquel il se réfère. En effet, *Koad* veut dire "bois", dans le sens de petite forêt, et *Dero*, "chêne" en est l'essence principale. Ce nom est ressorti lors de l'enquête de terrain uniquement.

Koad Pin

- **Transcription phonétique :**

[arxwatpi.n] [garbœzɛk] [kwa'pi.n] [kwatpi.n] [kwatpin]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coat Pin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Koad Pin désigne un bois planté de pins, de *Koad*, "bois" et *Pin*, "pin" (parfois "sapin"). Ce lieu semble assez récent dans la mesure où il n'apparaît que dans les listes de l'Insee. L'une des prononciations recueillies montrent qu'à cet endroit se trouvait une gare, dont le bâtiment existe toujours.

Koad Pin Kergareg

- **Transcription phonétique :**

[kwatpinkɛrga.rɛk]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette dénomination désigne ou désignait un bois situé à proximité du village de *Kergareg* (voir ce nom), auquel il se réfère. *Koad* veut dire "bois", dans le sens de petite forêt, et *Pin*, "pin" (parfois "sapin") en est l'essence principale. Ce nom est ressorti lors de l'enquête de terrain uniquement.

Koad Pin Kervengi

- **Transcription phonétique :**

[kwatpinkɛrvɛ̃gi]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette dénomination désigne ou désignait un bois situé à proximité du village de *Kervengi* (voir ce nom), auquel il se réfère. *Koad* veut dire "bois", dans le sens de petite forêt, et *Pin*, "pin" (parfois "sapin") en est l'essence principale. Ce nom est ressorti lors de l'enquête de terrain uniquement.

Krec'hkevareg

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1679 : Stang ou Crechquevarec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Crechquevarec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu aujourd'hui est sorti d'usage. Il est formé du déterminé *Krec'h*, "côte, colline, hauteur" et d'un déterminant *Kevareg*, qui semble être un nom d'homme que l'on retrouve ailleurs dans d'autres lieux-dits. Selon A. Deshayes, ce nom découle du nom vieux-breton *Kenmarchuc* attesté vers 1030-1031 et formé avec *marchuc* "chevalier". Il est difficile de se prononcer plus avant sans autres informations. Le nom connaît semble-t-il une autre dénomination qui est *Stank*, dont le sens est sur le plan topographique bien différent de *Krec'h*. *Stank* veut en effet dire "étang", issu d'un emprunt au latin *Stagnum*, de même sens, mais désigne semble-t-il une "vallée encaissée" dans la région du domaine du breton qui nous concerne.

Kroaz ar Rann

- **Transcription phonétique :**

[kwra.zarãn]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1836 : Croas ar ran

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Croix de Lesvignan ; Groas ar Ran)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom de lieu est *Kroaz*, qui signifie "croix", mais aussi "carrefour, croisement de routes". C'est le cas ici puisque ce monument qui porte l'année 1872 a été érigé à la bifurcation entre la route de *Lesvignan* et celle de *Kerlan*. Le deuxième élément est l'article défini *Ar*, qui précède sans doute le mot *Rann*, "secteur, partage, division", plutôt que *Ran*, "grenouille".

La prononciation recueillie auprès de l'une des personnes-ressources pour *Kroaz* est sans équivoque. Pourtant, la forme figurant dans la nomenclature de l'Insee donne une initiale *G-*, qui est peut être issue d'une prononciation locale du mot. On a en effet constaté que certains mots commençant par un *k-* (comme *Karreg* ou *Karn*) étaient prononcés de manière lénifiée, bien que isolés (ainsi *Garreg* et *Garn*).

Kroaz Bisetr

- **Transcription phonétique :**

[kwra.zbisɛt] [kwrazbisɛtr]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Croix de Rosco)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Kroaz*, qui signifie "croix", mais aussi "carrefour, croisement de routes". Dans notre cas, le terme correspond à un monument édifié en 1855 au lieu-dit *Bisetr* qui reste obscur. Peut-être est-ce d'ailleurs la croix qui a donné son nom au lieu, et non l'inverse. Malheureusement, l'inscription parénétiq ue qui figure en breton sur le socle de cette croix ne nous est pas d'un grand secours : *JEZUS KRIST MAB DOUE SAI.VFR AR BED*, soit "Jesus-Christ, fils de Dieu, Sauveur du Monde". *Bisetr* est situé dans le bourg de

Beuzec, tout près de *Rosko*, ce qui explique sans doute l'autre dénomination formée sur *Rosko*.

Kroaz Kerlom

- **Transcription phonétique :**

[krwa.zkɛr'lõm]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Croaz Kerlom)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de hameau qui se compose du terme *Kroaz* qui veut dire "croix" et parfois "carrefour", suivi de *Kerlom*, hameau auquel le premier se rapporte. Ce n'est pas un endroit habité et nulle croix s'y trouve aujourd'hui.

Lannuign

- **Transcription phonétique :**

[lan'y:ɨɲ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1140 : Laniunen
- 1249 : Lannunen
- 1540 : Laigunen
- 1540 : Lanugnen
- 1573 : Lanujen
- 1636 : Lagnuen
- 1674 : Lannuign
- 1678 : Lanuign
- 1678 : Lenuign
- 1702 : Lannuien
- 1702 : Lanunein
- 1836 : Lannuign

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lanuign ; Lannuigne)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nous avons ici affaire à un nom de lieu très anciennement attesté puisque'une forme antérieure au milieu du XIIe siècle a été relevée pour celui-ci. Le premier composant de ce nom est assurément *Lann* qui revêt deux acceptations principales en toponymie. Ce caractère ancien du nom penche pour *Lann* avec le sens de "lieu sacré", fondation remontant au haut Moyen Age, sur lequel un moine dit "irlandais" a généralement établi un ermitage. L'existence d'une parcelle dénommée *Park ar Vered* - littéralement "le champ du cimetière" -, de même qu'une chapelle à proximité autrefois (reconstruite à Esquibien) plaident pour cette acception.

Pour A. Deshayes, le déterminant est *Iunan*, diminutif en *-an* du vieux-breton *Iun*, qui veut dire "désir". S'il correspond à un ancien saint fondateur, force est d'avouer que nous ne disposons d'aucune information à son sujet.

Notons encore que le suffixe *-an* inaccentué a peu à peu disparu à l'oral tandis que le /n/ de *Iun* est devenu mouillé par la proximité du /j/ qui a permuté avec le /y/.

Lanverz

• **Transcription phonétique :**

[lãn'vɛ.rs]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1618 : Lanvers
- 1668 : Lanverz
- 1702 : L'Envers
- 1787 : Lanvers ou Toulgoat
- 1815 : Lanvers
- 1836 : Lanvers

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lanvers)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Lann*, qui connaît deux acceptations principales en toponymie : d'abord, un lieu sacré, une fondation remontant au haut Moyen Age, sur laquelle un moine dit "irlandais", c'est-à-dire de l'Eglise celtique a établi un ermitage, un établissement religieux : ensuite, "lande", terrain pauvre où pousse notamment l'ajonc (qui se dit *Lann* en breton),

toutefois d'une très grande utilité autrefois (notamment en raison de l'exploitation de cette plante pour l'alimentation des chevaux).

Le déterminant qui suit serait d'après A. Deshayes le nom d'homme *Berz*, sous forme lénifiée, identique au gallois *Berth*, "brillant, beau, riche".

Nous pouvons ajouter que la forme de 1787 indique que le nom a connu une appellation alternative *Toulgoad*, de *Toull*, "trou" et *Koad*, "bois", autrement dit "entrée du bois".

Lec'h Kreiz

• Formes anciennes attestées :

- 1623 : Leach Creis

• Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Leach Creis)

• Autres informations sur le sens du toponyme :

Le premier élément de ce nom de lieu sorti d'usage pourrait être *Lec'h*, qui veut dire "lieu, endroit", issu du vieux-breton *Legh*, "lieu, place". *Lec'h* (et ses variantes *Liac'h*, *Lia*) peut aussi avoir le sens de "pierre, roche plate, dolmen" et n'est pas impossible non plus. Le composant suivant est *Kreiz*, qui signifie "central, médian".

Lehez

• Formes anciennes attestées :

- 1540 : Lehez

• Autres informations sur le sens du toponyme :

Il est très difficile de se prononcer sur l'origine de ce nom de lieu disparu ou sorti d'usage. Formulons quelques hypothèses toutefois : faut-il y voir en tête une forme altérée de *Lez*, correspondant à une "cour de justice" et "résidence seigneuriale", servant éventuellement de refuge en cas de danger, ou bien "lisière" ? Ou encore *Lec'h*, avec le sens d'"endroit, lieu" ou de "pierre, roche plate, dolmen" ?

Leilsac'h

- **Transcription phonétique :**

[lɛʎzax]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1548 : Leilzach
- 1678 : Neisach
- 1679 : Leilsach
- 1787 : Leilseach
- 1836 : Leilsac'h

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Leilzac'h)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il y a quelques incertitudes sur l'étymologie de ce nom. Le composant final semble être le terme *Sac'h*, qui désigne en toponymie un endroit où les eaux stagnent. Mais quel est le ou les composants qui précèdent ? On aurait pu penser d'abord au mot *Lenn*, "lac" voire à *Lein*, "hauteur", prononcé avec un -g mouillé aujourd'hui. Pourtant, la graphie de 1678 suggère un nom commençant par l'article défini breton *An* agglutiné, traduit par la suite par l'article défini français "l'" agglutiné lui aussi. Quel est alors élément central noté *ei-* ou *eil-* ? Nous l'ignorons. Pourrait-il s'agir de *Eil*, "second", terme proposé par F. Gourvil dans *Leydez/An Eildez* nom de lieu d'origine anthroponymique de Crozon ?

Leskogon

- **Transcription phonétique :**

[les'ko:gã̃] [lɛs'ko.gã̃]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Lozcogan
- 1524 : Loxogan
- 1536 : Lezcogan
- 1540 : Lezgozgan
- 1540 : Lozcozgan
- 1603 : Lozcogan
- 1621 : Lescoguen

- 1621 : Loscogan
- 1664 : Loccogan
- 1679 : Loxcogan
- 1815 : Liscogou
- 1836 : Lescogan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lescogan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le déterminant de ce nom est *Kogan*, nom d'homme qui semble être le diminutif en *-an* du vieux-breton *Coc*, "parent", si l'on en croit les explications d'A. Deshayes. Il succède à *Lez*, ayant ici aussi le sens de "cour seigneuriale" (Voir à *Lesveuzeg*, pour la définition détaillée de *Lez*) eu égard à l'ancienneté relative du nom. De même, la présence d'un manoir, d'une fontaine et d'une chapelle en l'endroit est plutôt un indice d'ancienneté.

Lesven

• **Transcription phonétique :**

[kɛrlɛsvɛ.n] [lɛsvɛ.n] [lɛsvɛ.n]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Lesmaen
- 1541 : Lismaen
- 1668 : Lesven
- 1679 : Lezven
- 1815 : Lesvaen
- 1836 : Lesveen

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lesven est un toponyme que l'on retrouve à plusieurs reprises en Bretagne. Toutefois, son origine peut varier selon les cas. Les formes anciennes de celui qui nous intéresse ici montrent que le nom est formé de *Lez* qui provoque la lénition du second qui est *Maen*. Ce dernier signifie "pierre". *Lez* quant à lui recouvre deux réalités principales : il peut avoir le sens de "lisière" mais en ce cas est généralement masculin et ne provoque pas l'adoucissement de la consonne du terme qui lui succède. *Lez* veut dire aussi "cour seigneuriale" et c'est sans doute le sens qu'il prend dans notre *Lesven*. *Lez* peut correspondre alors à un établissement politique et judiciaire breton remontant au haut Moyen Age (Voir la définition détaillée de *Lez* à *Lesveuzeg*).

Lesveuzeg

- **Transcription phonétique :**

[lɛs'vœzɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- v1050 : Les Buduc
- 1540 : Lesbeuzec
- 1649 : Lesveuzec
- 1815 : LesBouzec
- 1836 : Lesbeuzec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lezbeuzec ; Lesbeuzec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de hameau mérite que l'on s'y attarde un peu. D'abord, il s'agit d'un toponyme très anciennement attesté, puisque la forme *Les Buduc* qui s'y rapporte remonte au milieu du XIe siècle. Ensuite, ce nom est à relier au nom même de la commune de Beuzec et du saint patron de la paroisse, en l'occurrence *Sant Budog*, Saint Budoc (Voir *Beuzeg-ar-C'hab*). L'éponyme est ici présent sous forme lénifiée après *Lez*, terme qui recouvre deux réalités distinctes en toponymie : une "lisière, bordure" ou un lieu noble, une "cour de justice" et "résidence seigneuriale", servant éventuellement de refuge en cas de danger. Le terme, dans cette dernière acception, remonte au haut Moyen Age et était alors d'un emploi courant. Les *Mac'htierned*, "chefs-garants" y officiaient. C'est ce sens qui a notre faveur pour ce nom, ne serait-ce que par le caractère ancien de l'endroit. *Lez* découle du vieux-breton *Les*, *Lis*, "habitation enclose" et correspond au gallois *Llys* et au cornique *Lys*, "manoir, cour".

Ce nom de lieu est d'ailleurs à rattacher au groupe particulier de toponymes qui sont composés de l'élément *Lez*, suivi du nom de la paroisse sur laquelle ils se trouvent, voir le déterminant du nom de la paroisse. Les noms construits de telle manière se concentrent particulièrement en Basse-Cornouaille. Ainsi, *Lesvahalon* à Mahalon, *Lespurid* à *Purid* (forme bretonne de Peuméril), *Leskoñ* (Lescoff) à *Plougoñ* (Plogoff), *Leskledenn* à Cléden-Cap-Sizun, *Lezoulien* à Goulien, *Lesveilar* à Confort-Meilars...

Lesvignan

- **Transcription phonétique :**

[lɛs'vi.njã] [lɛs'vi.njã]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Lesguegnen
- 1540 : Lesguygnan
- 1541 : Lesguynen
- 1541 : Lesguynien
- 1573 : Lesguinen
- 1659 : Lesvignan
- 1815 : Lesvignon
- 1836 : Lesvignan

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de d'un village formé d'un premier élément *Lez*, qui connaît deux acceptions principales en toponymie : il peut avoir le sens de "lisière" mais en ce cas est généralement masculin et ne provoque pas l'adoucissement de la consonne du terme qui lui succède. *Lez* veut dire aussi "cour seigneuriale" et c'est sans doute le sens qu'il prend en ce cas. Il peut correspondre alors à un établissement politique et judiciaire breton remontant au haut Moyen Age (Voir la définition détaillée de *Lez* à *Lesveuzeg*).

Le déterminé est non pas *Bignan*, mais le nom d'homme *Gwinien*, certainement issu de l'ancien *Uuinan*, *Uuinann* attesté dans le Cartulaire de Redon dès 830. Celui-ci se composerait de *Uuin*, "sacré, béni" suivi de *Gen*, "naissance, famille", d'après A. Deshayes.

Leurvili

• **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Leurbily

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

- (Leurbily)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage (à moins d'une erreur de localisation éventuelle), qui se compose du premier élément *Leur*, qui veut dire "aire". Il découle du vieux-breton *Lor* et est identique au gallois *Llawr*, à l'irlandais *Lar* et au cornique *Lür*.

Le second composant peut être le nom d'homme *Bili*, assez fréquent en toponymie bretonne. Il découle sans doute du vieux-breton **Bhel*, "briller" avec la termianison -i. Il se notait déjà *Bili* dans le Cartulaire de Redon, dès 833. *Bili* est aussi un patronyme connu. Toutefois, compte-tenu du déterminé *Leur*, il est fort possible que ce second composant soit le nom commun *Bili*, "galets". Notre nom de lieu serait alors une variante des nombreux *Leurvein*, de *Leur* et *Mein*, "pierres". Généralement, le terme *Leur* provoque la lénition du composant qui le suit.

Lezelgen

- **Transcription phonétique :**

[lez'elgɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Lesalguen
- 1815 : le Salguen
- 1836 : Le Salguen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lezelguen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Lez*, qui revêt deux réalités majeures en toponymie : "lisière, bordure" et "cour seigneuriale", sens que nous avons développé pour le nom *Lesveuzeg* (Voir ce nom). La nature du déterminant qui suit qui nous conduit en effet à privilégier cette acception. Le second composant est, pense A. Deshayes, le nom d'homme **Haelgen*, composé du vieux-breton *Hael*, "noble, généreux" suivi de *Ken*, "beau", sous forme lénifié.

Lezugar

- **Transcription phonétique :**

[le'zy.gar] [lezygar]

- **Formes anciennes attestées :**

- v1086 : Lesbuzgar
- 1140 : Lesbudgar
- 1633 : Lesugar
- 1681 : Lezugar
- 1702 : Lusugar
- 1815 : Lezugar
- 1836 : Lesugar

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lezugar ; Lézugar ; Lezugard)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de village est attesté très anciennement puisqu'il en a été relevé une forme écrite remontant à la fin du XI^e siècle. Le déterminé est *Lez*, plutôt avec le sens de "cour seigneuriale" que "lisière, bordure" (Voir la définition détaillée de *Lez* à *Lesveuzeg*). Selon A. Deshayes, le deuxième élément est le nom d'homme *Buzgar*, après disparition du V- issu de B- par lénition. Il suppose un ancien **Budcar* que suggère la forme ancienne "*Lesbudgar*" de 1140. Ce nom pourrait être le fruit de l'association de *Bud*, "gain, victoire" et de *Car*, "ami, parent". Le -g final rencontré dans certaines formes contemporaines impropres est non étymologique.

Lezugar Vihan

• **Transcription phonétique :**

[lezy.garvi.ɛn]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lézugar Vihan ; Lezugard Vian)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé du nom de village *Lezugar* suivi de l'adjectif *Bihan*, sous forme mutée *Vihan*. Ce dernier signifie "petit, de petite taille", précision qui permet de distinguer cet endroit de *Lezugar* (Voir ce nom).

Lilouarn

• **Transcription phonétique :**

[lilu.arn] [lilu.rɛn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Leslouarn
- 1668 : Lillouran
- 1679 : Lillouarn
- 1679 : Lilouran
- 1730 : L'Ile Laurent
- 1815 : Lilgoure
- 1836 : Lillouren

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lillouren)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Li*, altération de *Lez*, qui veut dire tantôt "cour seigneuriale", tantôt "lisière, bordure". C'est la première acception qui a notre faveur en ce cas aussi (Voir la définition détaillée de *Lez* à *Lesveuzeg*). Le déterminant plaide en effet en ce sens. Celui-ci est une forme évoluée de *Louarn*, comme le montrent les formes les plus anciennes et l'une des formes orales recueillies lors de l'enquête de terrain. Il faut très certainement envisager *Louarn* non pas comme nom commun qui signifie "renard", mais comme anthroponyme (dont il est issu sans doute comme surnom). C'est également un patronyme fréquent.

Lokrist

• **Transcription phonétique :**

[lo'krist] [ʒapɛlo'krist]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1515 : Lochrist
- 1540 : Locrist (chapelle de)
- 1836 : Lochrist

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lochrist)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le toponyme *Lokrist* se rencontre ailleurs en Bretagne et fait référence généralement à un ancien établissement religieux. Il se compose de *Log*, terme issu du latin *Locus*, qui veut dire "lieu consacré" et s'applique à une fondation religieuse tardive (Xe-XIVe siècles). *Krist* est simplement la forme bretonne de *Christ*, culte répandu par l'ordre du Temple. Le nom *Lokrist* s'applique le plus à une fondation de cet ordre de moines-soldats qui existait officiellement de 1119 à 1312. Au village de *Lokrist* qui nous concerne ici, les Templiers y avaient établi une aumônerie, rapporte B. Tanguy. En tout cas, la chapelle qui s'y trouvait a été transférée à Esquibien.

Lugene

- **Transcription phonétique :**

[lyge.ne] [lyge.nearmãœr] [lyge.nemãœr] [mãœrlyge.ne]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Luguenez
- 1645 : Luguenay
- 1645 : Luguene
- 1688 : Luguennec
- 1693 : Levene
- 1702 : Luguenes
- 1815 : Luguene
- 1836 : Luguenez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Luguenez ; Luguénez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de village semble être formé de deux éléments: Le premier composant est, d'après Jean-Marie Ploneis, *Lugu* qui veut dire "lumière-feu" et rappelle le gallois *Llug* (cf. le verbe breton *Lugerniñ*, "briller"), le latin *Lux* et le grec *Leukos*, "blanc". J.-M. Ploneis envisage donc la présence d'une racine indo-européenne **Leuk-*, exprimant l'"idée de briller". Le second composant nous échappe. Jean-Marie Ploneis y voit *Enez*, terme fréquent en toponymie, notamment avec le sens d'"île". Sur le littoral, *Enez* peut aussi vouloir dire "pointe-presqu'île", terme descriptif qui s'applique bien ici. Pourtant, les formes orales, comme les formes anciennes pour partie, réfutent cette idée séduisante. En effet, le mot *Enez* devrait impliquer la présence d'un /s/ final qu'aucune des personnes interrogées ne prononce. Notons que certaines des personnes consultées à Beuzec précisent qu'il existait un manoir, *Maner* en breton.

Maner Kervezeg

- **Transcription phonétique :**

[mãnerkervœzek]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1836 : Manoir de Kerbeuzec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kerbeuzec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Maner*, qui veut dire "manoir", emprunt à l'ancien français *Maner*, lui-même issu du latin *Manere*, "demeurer, rester". Le second terme est le nom de village *Kerveuzeg* (Voir ce nom), où se trouve cette demeure. Sans doute que le lieu a disposé d'un caractère noble. Une seigneurie de *Kerbeuzec* est attestée sous l'Ancien Régime.

Maner Trevien

• **Transcription phonétique :**

[mãncœrtre'vi.ɛn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1515 : Treffizien
- 1540 : Treffien
- 1607 : Trevyen
- 165. : Trevien
- 1815 : Trevien ?
- 1836 : Trevien

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Trevien, Manoir & Moulin ; Manoir Trévien)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Maner est le premier composant de ce nom de lieu, qui signifie simplement "manoir", du vieux-français *Maner*, "demeurer, séjourner". Le deuxième terme est *Trevien*, dont le premier élément est *Trev*, qui veut dire d'abord "lieu habité" (et non pas "trève", c'est-à-dire succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement) et désigne souvent un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine.

Le déterminant qui suit est probablement un nom d'homme, au début duquel la consonne lénifiée par la présence de *Trev* a disparu. Cet anthroponyme pourrait être *Bizien*, attesté en 842 avec la graphie *Budien*, peut-être de *Bud* et *Gen* palatalisé, "naissance". Il peut aussi s'agir de *Gwizien*, issu de *Gen* également et de *Gwid*, "fait de voir, savoir". Si le nom de lieu est toujours en usage, le manoir en tant que tel n'est plus.

Meilh an Aod

- **Formes anciennes attestées :**

- 1702 : Moulin du Not dit Kerguaro

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Not)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les éléments en notre possession sur ce nom de lieu sorti d'usage sont assez maigres. A priori, il comprend *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Il serait suivi de *An Aod*, qui se compose de l'article défini *An* et du mot *Aod*, qui veut dire "rive" mais aussi "hauteur, côte". La forme écrite "*Not*" provient de l'agglutination de l'article breton "*(a)n*" au terme suivant "*(a)od*".

Le nom de lieu connaissait une forme alternative *Kergaro* (Voir ce nom), voire *Meilh Gergaro*.

Meilh ar C'hastell

- **Transcription phonétique :**

[mɛ.ʎar'xastɛl] a'ha:stɛl]ʎ[mɛ

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Mn du Castel
- 1836 : Moulin du Castel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Meilh ar C'hastell , Moulin Castel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". L'édifice dont il est question était un moulin à vent, situé sur l'endroit le plus élevé de la commune. Le déterminant se compose de l'article défini *Ar* qui provoque la mutation spirante sur le mot qui suit, *Kastell*. Ce dernier veut dire "château", du latin *Castellum*, c'est-à-dire "lieu de défense, poste militaire". Mais en toponymie *Kastell* peut recouvrir des réalités différentes : un ensemble rocheux souvent ruiniformes, un poste de garde gallo-romain escarpé, un promontoire servant de fortification, une motte féodale aménagée, etc.

Meilh ar Gozhkêr

- **Transcription phonétique :**

[mɛλɑrgɔs'kɛr]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1836 : signal Moulin du Cosquer

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Résidence Moulin Cosquer)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Il précède le nom du hameau aux dépendances duquel il se trouve et qui permet de le localiser, en l'occurrence *Ar Gozhkêr* (Voir ce nom). En toponymie, *Meilh* désigne le plus souvent un moulin à eau. Dans le Cap-Sizun, bien exposé aux vents, il peut aussi correspondre à un moulin à vent.

Meilh Boniz

- **Transcription phonétique :**

[mɛλ'bõnis] [mɛλa'bõnis] [mɛλkɛrlavɛsk] [stākɛnmɛλa'bõnis]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Moulin Bonis ; Moulin Bonis)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Le déterminant *Boniz*, en revanche, porte à discussion.

Ce moulin est situé sur le cours d'eau qui sépare Beuzec de Pont-Croix. Il n'est pas aisé de savoir de laquelle des deux communes il relève exactement. Il est répertorié sur les deux localités. Serait-ce cette situation qui expliquerait le deuxième élément ? On serait en présence d'une forme évoluée de *Ar Bontiz*, de *Ar*, article défini et *Pontiz*, dénomination des habitants de Pont-Croix ?

Pourtant, il s'agit semble-t-il plutôt du nom d'homme *Boniz*, sinon un nom de famille, qui se concentre dans le Cap-Sizun (tout comme *Bonizeg*, que l'on pourrait rapprocher). Certaines prononciations avec l'article défini *Ar* devant expliquent que ce composant puisse

être pris comme nom de famille. D'aucuns ont pensé que *Boniz* provenait d'un nom d'émigré italien, après latinisation ancienne de *Boni*.

Cependant, un nom de lieu noté "*Périen-Bonis*" en Combrit aujourd'hui était orthographié "*Penquer an Bourchis*" en 1494, ce qui montre que *Boniz* en ce cas est une forme évoluée de *Bourc'hiz*, nom de famille, issu du nom commun identique qui veut dire "bourgeois, habitant du bourg". C'est peut être du côté de l'association de *Bod*, "résidence, demeure" et d'un patronyme inconnu précédé de *An* que se trouve l'origine...

Meilh Drevien

- **Transcription phonétique :**

[mɛΛ'trɛ'vi.ɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : moulin Trevien
- 1836 : Moulin de Trevien

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Trevien , Manoir & Moulin ; Moulin Trevien ; Le Moulin de Trévien)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Il précède le nom de lieu *Trevien*, aux dépendances duquel il se trouve et sur lequel il provoque normalement la lénition. Voir *Maner Trevien*, pour le sens détaillé de ce nom de village.

Meilh Gereon

- **Formes anciennes attestées :**

- 1836 : Moulin de Kereon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Kereon)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu disparu aujourd'hui composé de *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Le second élément est *Kereon*, nom du village aux dépendances duquel se trouvait cet ancien moulin. Voir *Kereon*, pour le sens détaillé de celui-ci.

Meilh Gerioled

• **Transcription phonétique :**

[mɛλgɛr'io.lɛt] [mɛλkɛr'io.lɛt] [mɛλɛno.d] [vɛλãno.d]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Keriolet
- 1617 : Keryoret
- 1702 : Keriolet

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Keriolet)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est formé de *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin", suivi du nom de lieu *Kerioled*, sur lequel il provoque la lénition de l'initiale K- en G- (Voir *Kerioled*, pour le sens de ce nom).

Pour certaines des personnes-ressources, il y avait en fait deux moulins à cet endroit qui était également appelé *Meilh an Aod*. Peut-être que cette dernière appellation correspondait au second édifice ?

Meilh an Aod signifie "le moulin de la côte" et *Meilh Gerioled* se trouve effectivement non loin de la mer. Cette seconde dénomination est peut être à rapprocher d'un autre lieu dénommé *Meilh an Aod*, forme alternative de *Kergaro*, lieu-dit également disparu. Voir ces noms respectifs.

Meilh Gerneiz

- **Transcription phonétique :**

[mɛʎgɛrˈnɛjis]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Meilh Gerneis)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Il précède le nom du hameau aux dépendances duquel il se trouve et qui permet de le localiser, en l'occurrence *Kerneiz* (Voir ce nom). *Meilh* est un mot féminin qui provoque la lénition du second composant. Dans le Cap-Sizun, bien exposé aux vents, *Meilh* peut désigner soit un moulin à eau, soit un moulin à vent.

Meilh Gerriwal

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1836 : Moulin de Kerioual

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Kerivoal)

Ce nom de lieu est sorti d'usage aujourd'hui. Il est formé par le terme *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Il provoque la lénition de l'initiale du mot qui le suit, *Kerriwal*, nom de village à part entière auquel il se réfère (Voir *Kerriwal* pour le sens de celui-ci).

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Meilh Gerrouant

- **Transcription phonétique :**

[mɛʎgɛru.ɛn] [mɛʎkɛru.ɛn]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Il précède le nom du hameau aux dépendances duquel il se trouve et qui permet de le localiser, en l'occurrence *Kerrouant* (Voir ce nom). *Meilh* est un mot féminin qui provoque la lénition du second composant. Dans le Cap-Sizun, bien exposé aux vents, *Meilh* peut désigner soit un moulin à eau, soit un moulin à vent. Il existe un moulin à vent à *Kerrouant* qui a été construit en 1868.

Meilh Leilsac'h

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1836 : Moulin de Leilsac'h

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Leilsac'h)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Meilh est la variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Il lui est associé le nom du hameau aux dépendances duquel ce moulin à eau se trouvait. Voir *Leilsac'h* pour le sens de celui-ci.

Meilh Lezelgen

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1836 : Moulin de Salguen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Salguen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme sorti d'usage est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin* qui veut dire "moulin". Il précède le nom de lieu *Lezelgen* aux dépendances duquel il se trouvait. La forme du cadastre napoléonien ou il a été relevé pourrait prêter à confusion avec un nom de lieu *Ar Salwenn* (de *Sal*, "demeure noble" et *Gwenn*, "blanc") mais les formes anciennes de ce dernier nom sont sans équivoques. Pour le sens, voir au nom *Lezelgen*.

Menez Bihan

• **Transcription phonétique :**

[menebi.ɛn]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nous n'avons pas réussi à localiser précisément ce lieu-dit, qui semble de succroît d'un emploi limité. Il se compose de *Menez* qui veut dire "colline" et désigne, par extension, une zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Le terme est très fréquent en toponymie bretonne, seul ou en composition. Ici, il précède l'adjectif *Bihan*, qui signifie "petit, de petite taille". Cette précision permet peut-être de différencier ce lieu de *Menez Bras* (Voir ce nom).

Menez Bras

• **Transcription phonétique :**

[mene'ba.z] [menebra.z]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ménez Vraz ; Menez Bras)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un village dont le premier composant est *Menez* qui veut dire "colline" et désigne, par extension, une zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Le terme est très fréquent en toponymie bretonne, seul ou en composition comme ici. Il précède en effet l'adjectif *Bras*, qui signifie "grand, de grande taille". Cette précision permet peut-être de distinguer cet endroit de *Menez Bihan* (Voir ce nom).

Menez Kergareg

- **Transcription phonétique :**

[mene'kɛr'ga.rɛk]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un village dont le premier composant est *Menez* qui veut dire "colline" et désigne par extension, une zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Le terme est très fréquent en toponymie bretonne. Il précède le nom de village à part entière *Kergareg* (Voir ce nom), aux dépendances duquel il se trouve.

Menez Kerlavareg

- **Transcription phonétique :**

[menekɛrla'va.rɛk]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un village dont le premier composant est *Menez* qui veut dire "colline" et désigne par extension, une zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Le terme est très fréquent en toponymie bretonne. Il précède le nom de village à part entière *Kerlavareg* (Voir ce nom), aux dépendances duquel il se trouve.

Menez Keroureg

- **Transcription phonétique :**

[menekɛ'ru.rɛk]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un village dont le premier composant est *Menez* qui veut dire "colline" et désigne par extension, une zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Le terme est très fréquent en toponymie bretonne. Il précède le nom de village à part entière *Keroureg* (Voir ce nom), aux dépendances duquel il se trouve.

Menez Ruz

- **Transcription phonétique :**

[mene'ry]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu correspond à une zone de landes située près de *Meilh ar C'hastell*. Il est formé du terme *Menez*, "colline" , qui veut dire par extension zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Il lui succède le qualificatif *Ruz*, "rouge".

Il ne faut pas confondre cet endroit avec *Mein Rouz*, qui se trouve à l'est de *Beg Lugene*, sur la côte et que d'aucuns appellent aussi /menery.z/ ou /minery/.

Menez Tronin

- **Transcription phonétique :**

[menetro'ni.n]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu dont le premier composant est *Menez* qui veut dire "colline" et désigne par extension, une zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Le terme est très fréquent en toponymie bretonne. Il précède le nom de village à part entière *Tronin* (Voir ce nom), aux dépendances duquel se trouve l'endroit ainsi dénommé.

Mesgall

- **Transcription phonétique :**

[mɛs'kal] [mɛzgal]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1445 : Mesgal
- 1537 : Maesgall
- 1537 : Mesgall
- 1540 : Maesgal
- 1681 : Mescal

- 1703 : Mesqual
- 1815 : Mesgal

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est composé de deux termes distincts qui semblent être *Maez* et *Gall*. Le premier désigne une grande surface de terre ouverte ("*openfield*"), souvent détenue en co-propriété. Le second est un nom de personne, très fréquent comme nom de famille, en l'occurrence *Gall*. D'après les travaux menés par Gw. Le Menn, ce patronyme est le plus porté en Bretagne. Il signifie "étranger, français", dans le sens de "non breton" ou "non bretonnant". On peut remarquer encore que des formes orales recueillies, l'une comporte une provection du /g/ en /k/, en raison du /s/ final de *Maez*. On ajoutera que ce phénomène linguistique n'est pas surprenant et qu'il est noté à l'écrit dans les formes de 1681 et 1703.

Mezangloedig

• **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Mesangloidic
- 1561 : Maesanglodid

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Mesangloidic)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme disparu aujourd'hui, formé de *Maez*, grande surface de terre ouverte ("*openfield*"), souvent en co-propriété, du vieux-breton *Maes*, identique au gallois *Maes* et au cornique *Mes*. Il s'en suit l'article défini Ar, noté dans sa forme unique An dans les formes anciennes du XVI^e siècle. On est ensuite en présence du terme *Gloidig*, Est-ce *Kloued*, construit avec le diminutif *-ig*, "claire, barrière", noté *Cluit* en moyen-breton ? Il nous semble plus logique d'être en présence d'un nom d'homme, sinon le titre lui-même ? A. Deshayes pense que le moyen-breton *Gloedic* signifie "comte", issu du "vieux-breton" *Guletic*, "prince, souverain". Ce terme a donné les noms de famille notés "*Glédic*, *Glidic*" ou "Le *Gludic*".

Minic'hi

- **Formes anciennes attestées :**

- 1682 : Menehy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

- (Menehy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage (à moins qu'il ait été localisé à tort à Beuzec-Cap-Sizun) qui correspond à *Minic'hi*, terme dont les formes attestées en vieux-breton sont justement *Menehi*, *Minih*. Le terme *Minic'hi* veut dire "refuge, asile" en breton moderne. Il découle d'un emprunt au latin *Monachia*, territoire dépendant d'un monastère, relevant d'un régime juridique différent, conférant un certain nombre d'exemptions et de franchises vis-à-vis des pouvoirs laïcs, ainsi que le droit d'asile pour les justiciables.

Monumant Lesven

- **Transcription phonétique :**

- [mony.mãnlɛsvɛ.n]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un édifice élevé en 1946 près du village de *Lesven* et de *Porzh Lesven*, pour rappeler le souvenir d'un affrontement entre les Résistants et l'armée d'Occupation en déroute, le 26 août 1944, au cours duquel il y eut un quarantaine de morts, dont onze résistants et un civil. *Monumant* est le correspondant breton du français "monument".

Pastell Leskogan

- **Transcription phonétique :**

- [pastɛlɛs'ko.gãn]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pastell, le premier élément de ce nom de lieu est un terme de la langue courante locale pour dire "quartier (de commune, de paroisse), circonscription". Il précède le nom du village

Leskogan qui, sans doute en raison de la chapelle qui s'y trouve, peut-être considéré comme le chef-lieu de ce quartier. Voir *Leskogan*, pour le sens détaillé de celui-ci.

Pastell Lokrist

- **Transcription phonétique :**

[pastɛlokrist]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pastell, le premier élément de ce nom de lieu est un terme de la langue courante locale pour dire "quartier (de commune, de paroisse), circonscription". Il précède le nom du village *Lokrist* qui, sans doute en raison de la chapelle qui s'y trouvait, était considéré comme le chef-lieu de ce quartier. Voir *Lokrist*, pour le sens détaillé de celui-ci.

Pastell Sañspez

- **Transcription phonétique :**

[pa.stɛl'sāspe]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pastell, le premier élément de ce nom de lieu est un terme de la langue courante locale pour dire "quartier (de commune, de paroisse), circonscription". Il précède le nom du village *Sanspez* qui, sans doute en raison de la chapelle qui s'y trouve, est considéré comme le chef-lieu de ce quartier. Voir *Sanspez*, pour le sens détaillé de celui-ci.

Pellae

- **Transcription phonétique :**

[pe'lae]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1836 : Pellae / Pellac ?

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pellae ; Pellaë)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existe à Beuzec deux noms de villages presque identique et il est mal aisé de savoir auquel des deux attribuer les formes anciennes retrouvées dans les documents anciens. Il s'agit des villages notés improprement "*Pellay*", qui se trouve au nord-ouest du bourg, tandis que "*Pellaë*" est au sud-ouest. S'il semble assuré que le premier composant du nom est, dans les deux cas, *Penn*, "bout, extrémité", évolué en *Pel* par assimilation, le deuxième composant paraît différent.

Nous pouvons faire remarquer que les formes orales des deux noms divergent. Celui qui nous concerne ici se prononce avec la diphtongue finale /lae/, alors que l'autre se dit sans diphtongue /lɛ/. Pour le premier on pourrait avoir affaire à l'ancien *Lae*, *Lai*, resté inexplicé, qui semble comporté une diphtongue anciennement. Ce terme obscur entre en composition dans plusieurs toponymes (*Torrlae*, *Killae*, *Konlae*...) et des anthroponymes (comme le nom de famille noté "Le Lay" par exemple, ou encore "Floc'hlay"...). Pour le second village, le composant est *Lae*, variante de *Laez*, "haut". La topographie du lieu abonde dans ce sens alors que le village qui nous intéresse ici n'est pas quant à lui véritablement situé sur une hauteur.

Pellaez

• **Transcription phonétique :**

[bɛlɛ] [pɛlɛ]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1140 : Penlagued
- 1249 : Penlegued
- 1628 : Pellay
- 1671 : Pellaez
- 1679 : Pellaeye
- 1682 : Pellahez
- 1688 : Pelley
- 1729 : Pellaé
- 1815 : Pellay
- 1836 : Pellai

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pellay)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existe à Beuzec deux noms de villages presque identique et il est mal aisé de savoir auquel des deux attribuer les formes anciennes retrouvées dans les documents anciens. Il s'agit des villages notés improprement "*Pellay*", qui se trouve au nord-ouest du bourg, tandis que celui-ci se note "*Pellaë*" et est au sud-ouest. S'il semble assuré que le premier composant du nom est, dans les deux cas, *Penn*, "bout, extrêmité", évolué en *Pel* par assimilation, le deuxième composant paraît différent.

Nous pouvons faire remarquer que les formes orales des deux noms divergent. Celui qui nous concerne ici se prononce sans la diphtongue finale /*ɛ̃*/, alors que l'autre se dit avec la diphtongue /*lae*/ et semble plutôt formé de l'ancien *Lae*, *Lai*, resté inexpliqué (Voir *Pellae*, pour plus de détails). Le second composant de notre nom de lieu est *Lae*, variante de *Laez*, "haut", issu de *Lahez* en moyen-breton et de *Lagued* en vieux-breton. La forme ancienne de 1140, de même que la topographie du lieu abondent dans ce sens.

Penn ar Yeun

• **Transcription phonétique :**

[pɛnar'kɛ̃n]

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1445 : Penaniun

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penn an Yeun ; Pen ar Yeun)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les éléments qui composent ce nom sont limpides : *Penn*, "tête, bout, extrêmité" suivi de l'article défini *Ar*, qui précède *Yeun*, variante palatalisée de *Geun*, qui veut dire "marécage, marais".

Penn Bihan

• **Transcription phonétique :**

[pin'bi.ɛn] [pɛn'bi.ɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1836 : Pen ar Menez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

- (Pen Vihan ; Pen Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les deux éléments qui composent ce nom sont limpides : *Penn*, "tête, bout, extrémité" suivi de *Bihan*, "petit, de petite taille". La forme relevée sur le cadastre paraît fautive et correspondre à un autre nom, à moins que *Penn Bihan* découle d'un ancien **Penn ar Menez Bihan*, se référant à *Menez Bihan*, nom de lieu attesté (mais peu courant) sur la commune par ailleurs ? Voir ce nom.

Pont an Deñved

- **Transcription phonétique :**

- [põn'devɛt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

- (Pont Devet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Pont*, de même sens qu'en français. Il précède un terme que l'on pourrait considérer comme le nom d'homme *Devet* ou bien le participe passé *Devet* du verbe *Deviñ*, qui veut dire "brûler". Pourtant, dans la mesure où le déterminé est *Pont*, on serait tenté de voir ici plutôt le mot *Deñved*, pluriel de *Dañvad*, prononcé de manière dénasalisé. On trouve fréquemment des toponymes construits de cette manière en Bretagne, avec *Pont* suivi du nom d'un animal domestique : *Pont ar Moc'h* (cochons), *Pont an Azen* (ânes) et *Pont an Deñved* (moutons). L'article défini *An* est avalé par la prononciation de *Pont* /põn/ dont le -t final n'est plus prononcé lui-même. Certains expliquent l'origine de ces noms par l'organisation de foires spécialisées dans telle ou telle espèce animale près de ponts, lieux aisés de rencontre et d'échange, avec parfois un accès à l'eau pour abreuver les bêtes.

Ce nom de lieu était sorti d'usage mais a été réactivé il y a peu car il a été attribué à des maisons récemment construites.

Pont an Iliz

- **Transcription phonétique :**

[põnãn'i.lis]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom se compose de *Pont*, de même sens en français, puis de *An*, article défini, suivi de *Iliz*, qui veut dire "église". Il y a peut-être un lien entre ce nom et *Keriliz Beuzeg* (Voir ce nom). Malheureusement, nous n'avons pas réussi à localiser cet ouvrage, si tant est qu'il existe, car il n'est pas interdit de penser qu'il y ait eu une méprise avec *Porzh an Iliz*, toponyme nautique bien attesté.

Pont ar Rodou

- **Transcription phonétique :**

[põna'ro.du]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont ar Rodouz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom se compose de *Pont*, de même sens en français, puis de *Ar*, article défini, suivi de *Rodoù*, qui semble à première vue la forme plurielle en *-où* de *Rod*, qui veut dire "roue" ou de *Roud*, "trace". Pourtant, la prononciation recueillie auprès des personnes-ressources rencontrées ne coïncide pas : on attendrait plutôt [ˈro.ʒu] ou [ˈru.ʒu], tout comme le pluriel de *Koad* est [ˈkwa.ʒu], et non [ˈkwa.du]. Il pourrait donc plutôt s'agir de *Rodouz*, "gué", issu du vieux-breton tardif *Rodoez*, qui a donné plusieurs avatars dont *Roudouz*, *Roudour* et *Rodou(z)*, dont la prononciation [ro.do] attestée pour la Cornouaille en général est très proche de notre nom.

Pont Gweneg

- **Transcription phonétique :**

[põdgwenεg]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Pont*, de même sens qu'en français. Il précède sans doute *Gweneg*, qu'il tire du nom d'une parcelle voisine d'après les informations recueillies auprès des personnes-ressources. *Gweneg* est un nom d'homme connu comme patronyme, qui découle d'un ancien *Uinnoc* ou *Uinoc*, qui figure dès 834 dans le Cartulaire de Redon. Il ne faut pas confondre le patronyme *Gweneg* avec le terme commun qui veut dire "sou" ou "merlan".

Pont Keraogan

- **Transcription phonétique :**

[põnkε'ro.gεn] [põnkε'ro.gãn] [põnkεrogãn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Kerogant)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce toponyme est *Pont*, de même sens qu'en français. Il correspond à un ouvrage qui permet de se passer de Beuzec-Cap-Sizun à Pont-Croix. C'est d'ailleurs d'un hameau de la capitale du Cap-Sizun qu'il tire la deuxième partie de son nom, en l'occurrence *Keraogan*.

Celui-ci se compose de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *ar Gernevez*) suivi, semble-t-il, d'un nom d'homme. A. Deshayes penche pour une forme contractée de **Gouregan*, diminutif en *-an* de *Goureg*, attesté au milieu du XI^e siècle avec la graphie *Guroc* (Ce nom *Goureg* semble figurer dans *Keroureg*, voir ce nom).

Pourtant, **Gouregan* "n'apparaît" selon lui que dans cet unique nom de lieu. Les éléments en notre possession nous conduisent plutôt à voir le nom *Aoregan*, noté *Aourken*, *Ourken*, *Oreguen*, *Oregun* et *Oregon* dans les chartes du Cartulaire de Redon. Il serait composé de *Aour*, "or" et de *Ken*, "beau". C'était un nom de baptême féminin répandu au XI^e siècle. Il est devenu patronyme. Le *t-* qui clos le nom dans certaines formes administratives fautives actuelles n'est en rien étymologique.

Pont Kerbrad

- **Transcription phonétique :**

[põdkɛrbrɑ.d]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce toponyme est *Pont*, de même sens qu'en français. Il précède *Kerbrad*, nom de village qui sert de référence. Voir ce nom, pour le sens détaillé.

Pont Kerlanig

- **Transcription phonétique :**

[põnkɛr'lānig]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce toponyme est *Pont*, de même sens qu'en français. Il précède ce qui semble être un nom de personne d'origine toponymique, en l'occurrence *Kerlanig*. Ce dernier est le fruit de l'association de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *ar Gernevez*) et du diminutif, non pas de *Lann*, "lande", mais en général du nom d'homme *Alan*, issu d'un ancien *Azlen*, qui correspond au français Alain.

Pont Trelaz

- **Transcription phonétique :**

[põntrelɑ.z]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce toponyme est *Pont*, de même sens qu'en français. Il précède le nom de lieu *Trelaz* près duquel se trouve l'ouvrage. Voir *Trelaz*, pour le sens de celui-ci.

Pont Tremaria

- **Transcription phonétique :**

[põntre'mari.a]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce toponyme est *Pont*, de même sens qu'en français. Il précède *Tremaria*, nom de lieu de Beuzec-Cap-Sizun. Voir à *Tremaria*, pour le sens de celui-ci.

Pontikoù

- **Transcription phonétique :**

[põtikiu] [põtiku] [põtikury]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ponticou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme récent, *Pontikoù* est le pluriel en *-où* de la forme diminutif en *-ig* de *Pont*, "pont". A l'oral on prononce *Pontikoù*, avec un *k*- intervocalique. L'un des informateurs précise même que le nom est parfois dénommé *Pontikoù Ruz*, sans doute de *Ruz*, "rouge".

Porzh Peron

- **Transcription phonétique :**

[kɛrpo.zpirõn] [po.rsɛpirn] [po.zpirõn] [pɔrsɛpi:run] [pɔʀz'pi.rõ] [pɔʀz'pi.rõn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Porzperon
- 1541 : Porspezron
- 1658 : Porzpezron
- 1679 : Portzpezron
- 1688 : Porsperon

- 1702 : Prosperon
- 1815 : Anse de Poultres
- 1836 : Pors Peron
- 1836 : Porsperon

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Portz Péron ; Pors Péron ; Pors Peron)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu qui correspond à la fois à un village, un port et une plage. Il est composé de *Porzh*, qui connaît plusieurs acceptions en toponymie : port, anse, crique, aménagée ou non pour abriter les bateaux. D'aucuns pensent que le second terme est *Piron*, qui correspond à une espèce de poisson, le "pironneau" en français (du breton *Piron* ?), sorte de dorade ou de pageau. Il ne s'agit là que d'une homonymie car les formes anciennes relevées montrent qu'il s'agit du nom d'homme *Peron* qui suit *Porzh*. Ce nom provient de *Pedron*, devenu *Pezron*, puis *Peron*. Il était usité comme prénom au XVI^e siècle. Selon Gw. Le Menn, il est issu du latin *Petronem*, lui-même dérivé de *Petrus*, "Pierre".

Prad al Lae

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Prat-al-laé ; Prat al Laé)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de village - si du moins il existe bel et bien - est issu de la micro-toponymie : le premier élément est en effet *Prad*, "pré, prairie", issu du latin *Pratum*, de sens identique. Il précède l'article défini *Al* et le mot *Lae*, forme évoluée locale de *Laez*, "haut".

Nous pouvons ajouter que nous n'avons pas de forme orale pour ce nom, pourtant de création récente à l'évidence. Il n'est pas impossible qu'il y ait eu une confusion, y compris sur le plan de la mairie, avec *Prad Haleg* (Voir ce nom).

Prad Haleg

• **Transcription phonétique :**

[pra'da.lɛ.k]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Prat Alec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de village est aussi issu de la micro-toponymie : le premier élément est en effet *Prad*, "pré, prairie", issu du latin *Pratum*, de sens identique. Le second terme est *Haleg*, "saule", espèce arbustive qui pousse dans les zones humides.

Quatre Vents

- **Transcription phonétique :**

[ahatrøvã] [katrvã]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1836 : Quatre vents

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est fréquent en Bretagne et possède souvent un équivalent breton qui est *Ar Pevar Avel*, même s'il est de création française. L'enquête de terrain a restitué une prononciation bretonnisée du lieu-dit [ahatrøvã], avec mutation spirante du /k/ en /h/ après l'article breton *Ar*. La normalisation retiendra cependant la forme la plus usitée.

Rosko

- **Transcription phonétique :**

[rozko]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rosco)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu situé nom loin du bourg, composé de *Roz*, qui veut dire "coteau, flanc de coteau", terme issu du moyen-breton *Ros*. Le déterminant est incertain. Il pourrait s'agir comme le pense A. Deshayes du nom d'homme issu du moyen-breton *Coff*, "souvenir", et qui

est présent dans cette forme figée dans les toponymes, qui a donné le moderne *Koun*. Cependant, d'autres pistes sont possibles : rien n'interdit d'y voir Saint Cov, saint breton que l'on retrouve dans le nom de paroisse *Plougoñ*, comme l'avance B. Tanguy pour cette localité. Il ne faut pas exclure non plus le nom d'homme *Gov*, anthroponyme issu du moyen-breton *Goff*, "forgeron", très fréquent en toponymie. On le retrouve ainsi plusieurs fois associé à *Ros*, comme dans le nom de commune léonarde Roscoff (noté *Rosgo* en 1472) qui se dit *Rosko* en breton également.

Roz ar Pilhad

- **Transcription phonétique :**

[ro.zapiˈlat] [ro.zarpiˈlat] [ro.zpiˈlat]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1617 : Rospilat
- 1617 : Rospilat

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Roz Pilled ; Roz ar Pillet ; Roz ar Pilat ; Roz ar Pillat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Roz*, qui veut dire "coteau, flanc de coteau", terme issu du moyen-breton *Ros*. Il précède l'article défini *Ar* et, d'après A. Deshayes, le mot *Pilad*, qui correspond à "pilat" et que l'on rencontre dans quelques toponymes.

Roz Avel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Allée Roz Avel ; Roz Avel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Roz*, qui veut dire "coteau, flanc de coteau", terme issu du moyen-breton *Ros*. Associé ici à *Avel*, "vent", il doit correspondre sans doute à un endroit venteux. Ce toponyme est probablement de création récente et figure dans le nom d'une allée du bourg.

Runbili

- **Formes anciennes attestées :**

- 1561 : Runbily
- 1682 : Rubily

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Runbily)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette appellation semble inusitée de nos jours. Le premier composant du nom est *Run*, qui veut dire "colline, élévation en pente douce, tertre", issu du vieux-breton *Runt*, de même sens. Il est associé à *Bili*, qui comme nom commun veut dire "galets", mais que l'on rencontre souvent en toponymie comme nom d'homme. Ce dernier émane d'un dérivé en *-i* du vieux-breton *Bel* et figure dans le Cartulaire de Redon sous la même forme dès 833.

Sañspez

- **Transcription phonétique :**

[sãspe]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Sant Pess
- 1536 : Sanpess
- 1540 : Sainct Spes
- 1541 : Saint Spes
- 1578 : Sainct Spez
- 1598 : Sanzpe
- 1623 : Sanspetz
- 1836 : Saint Pez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Sanspez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme qui d'après certains, provient du nom de la chapelle qui s'y trouve et qui est dédiée à Sainte-Espérance, *Santez Esperañs* en breton. *Sañspez* en serait alors une forme écourtée.

Pourtant, les formes anciennes du nom suggèrent une origine autre. De nombreuses hypothèses ont été formulées, dont voici quelques unes : *San-* correspondrait à *San*, "ruisseau, canal" ; le deuxième composant viendrait de *Spez*, "fantôme", ou *Spiz*, "clair, précis", ou *Spezad*, "groseilles". Cependant, les formes orales n'abondent pas dans ce sens. Roger Gargadeneg a aussi rapproché le nom du latin *Sanus Cippus* ou *Sanctus Cippus*, qui ferait référence à une pierre sacrée. Les formes anciennes du nom plaident aussi pour un saint éponyme obscur "*Pez*". Mais tout cela reste hypothétique.

Stank Lanverz

• **Transcription phonétique :**

[stãglãn'vɛ.rs]

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1679 : Stang ou Crechquevarec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Stang)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Stank* qui veut dire "étang", issu d'un emprunt au latin *Stagnum*, de même sens, mais désigne semble-t-il une "vallée encaissée" dans la région du domaine du breton qui nous concerne. Il précède *Lanverz*, nom de lieu à part entière près duquel il se trouve. Voir ce *Lanverz*, pour le sens de celui-ci.

D'après la forme ancienne en notre possession, le nom connaît une autre dénomination qui est *Krec'hkevareg*, dont le sens diverge sur le plan topographique. *Krec'h*, le premier composant veut en effet dire "côte, colline, hauteur". Le déterminant *Kevareg* semble être un nom d'homme que l'on retrouve ailleurs dans d'autres lieux-dits. Selon A. Deshayes, ce nom découle du nom vieux-breton *Kenmarchuc* attesté vers 1030-1031 et formé avec *marchuc*, "chevalier". Il est difficile de se prononcer plus avant sans autre information.

Stank Vras

• **Transcription phonétique :**

[stãgvra.z]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Stank, le premier composant, veut dire "étang", terme issu du latin *Stagnum*, de même sens, mais désigne semble-t-il une "vallée encaissée" dans la région du domaine du breton qui nous concerne. Il précède *Bras*, sur lequel il provoque la lénition en V-, adjectif qui veut dire "grand".

Ti ar C'hemener

• **Transcription phonétique :**

[tixemenoer]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nous n'avons pas localisé ce nom dont le premier terme est *Ti*, qui veut dire "maison". Il correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Il est suivi de *Ar*, article défini, puis de *Kemener*, après mutation spirante, qui veut dire "tailleur". *Ar C'hemener* peut être envisagé comme patronyme, issu du nom de métier, mais c'est plus probablement le nom de métier proprement dit qu'il faille considérer d'abord.

Ti ar C'higer

• **Transcription phonétique :**

[tixigoer][tiarxigoer]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nous n'avons pas localisé ce nom non plus. Le premier élément qui le compose est *Ti*, qui veut dire "maison". Il correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Il s'agit ici d'une (ancienne ?) boucherie ou charcuterie (d'un abattoir ?), car après l'article défini *Ar*, nous sommes en présence de *Kiger* dans sa forme spirantisée, qui signifie "boucher". N'écartons pas la possibilité qu'*Ar C'higer* recouvre non pas le métier mais le patronyme dont il est issu.

Ti ar C'horriked

- **Transcription phonétique :**

[tiarxoriket] [tular'xohiket]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty korriked ; Ty ar C'horriket - la Maison des Korrigans ; Allée couverte de Ty-ar-C'horriket)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ti ar C'horriked désigne un site mégalithique situé près de *Kervanaleg*. Le nom se compose de *Ti*, "maison" à prendre avec son sens figuré de "demeure" ici. Il précède l'article défini *Ar*, qui provoque la mutation spirante sur *Korriged*, pluriel en *-ed* de *Korrig*, "nain, lutin", autrement appelé *Korrigan*.

Ti Broen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Broën)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé du déterminé *Ti*, qui signifie "demeure, maison", édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité.

Le déterminant est *Broen*, qui veut dire "joncs", sans doute en raison du matériau utilisé pour la toiture à un moment donné, sinon à l'origine. Ce terme et son correspondant gallois *Brwyn* découlent d'un celtique **Brugno*. Il est noté *Broin* en vieux-breton. Il semble que cette habitation abrite aujourd'hui le presbytère.

Ti Dour

- **Transcription phonétique :**

[tidu.R] [ãntidu.R]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Dour)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Ti*, qui signifie "demeure, maison", édifice historiquement isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Le déterminant est *Dour*, "eau".

Ti Glas

- **Transcription phonétique :**

[sitetigla.z] [tigla.z]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cité Ty Glaz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Ti*, qui signifie "demeure, maison", édifice historiquement isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Le déterminant est *Glas*, qui désigne tantôt le vert, notamment s'il se rapporte à la verdure, tantôt le bleu, voire certaines variétés de gris. Associé à *Ti*, il désigne souvent le bleu de l'ardoise utilisée pour la toiture. La dénomination *Ti Glas* figure dans le nom d'une cité de Beuzeg-ar-C'hab/Beuzec-Cap-Sizun.

Ti Nevez

- **Transcription phonétique :**

[tineve]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Nevez ; Ty Névez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens de ce toponyme est clair. Il se compose de *Ti*, qui signifie "demeure, maison", édifice historiquement isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Il précède *Nevez*, qui veut dire "neuf, nouveau, récent".

Ti Rouz

• **Transcription phonétique :**

[tiRU.Z]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de cet ancien bistrot situé au bourg est *Ti*, qui veut dire "maison". Il correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Il précède *Rouz*, qui veut dire "roux", parfois "brun" et peut s'expliquer par la couleur de la toiture ou des murs. Il ne faut pas exclure la possible présence du patronyme *Ar Rouz*, "Le Roux", dont l'article défini *Ar* a été incorporé à *Rouz* par haplogogie.

Trelaz

• **Transcription phonétique :**

[tre'la.z]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Trelaz
- 1630 : Trellaz
- 1678 : Trelas
- 1815 : Trelas
- 1836 : Trelas
- v1118-1126 : Treflas
- wd 1118-26 : Treflac (?)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Trelaz ; Trélaz)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le toponyme, anciennement attesté, est formé de *Trev*, qui veut dire d'abord "lieu habité" (et non pas "trève", c'est-à-dire succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement) et désigne souvent un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine. Le déterminant est pour A. Deshayes un nom d'homme *Laz*, sans pouvoir l'expliquer. Il émet l'hypothèse d'un rapprochement avec le vieux-breton *Lath*, "baton, baguette" ou "lance", qui a donné *Lazh*. L'origine du nom de commune *Laz*, près de Châteauneuf-du-Faou, est également obscure. B. Tanguy tente, sans aucune certitude toutefois, un rapprochement avec ce mot *Lazh* également pour celle-ci. Le terme *Lazh* est attesté dans plusieurs noms de lieux figurant dans le Cartulaire de Redon au IX^e siècle.

Tremaria

• **Transcription phonétique :**

[tre'mari.a]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1420 : Trémaria
- 1420 : Tremaria
- 1540 : Tremarya
- 1541 : Goulhien Tremaria
- 1815 : Tremaria
- 1836 : Tremaria

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tremaria , Trémaria)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de village, qui semble avoir été populeux, est formé de *Trev*, qui veut dire d'abord "lieu habité" (et non pas "trève", c'est-à-dire succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement) et désigne souvent un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine. Le déterminant est *Maria*, forme bretonne de Marie. *Tremaria* explique plusieurs toponymes situés de l'autre côté de la limite communale, à Pont-Croix. Il n'y a là rien de surprenant dans la mesure où Pont-Croix était anciennement une simple trève de Beuzec-Cap-Sizun.

Tremoan

- **Transcription phonétique :**

[tremwãːn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Treffmoen
- 1578 : Tremoen
- 1648 : Tromoan
- 1668 : Tremoan
- 1815 : Tremoa.
- 1836 : Tremoan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tremoan ; Trémoan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de village est formé de *Trev*, qui veut dire d'abord "lieu habité" (et non pas "trève", c'est-à-dire succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement) et désigne souvent un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine. Le déterminant est l'adjectif *Moan*, qui signifie "mince, étroit".

Tremoan Vihan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tremoan Vian ; Trémoan Vihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Tremoan*, nom de village de Beuzec, suivi, dans sa forme lénifiée, de *Bihan* qui signifie "petit, de petite taille", qualificatif qui permet de distinguer cet endroit du premier. Voir *Tremoan*, pour le sens détaillé de celui-ci.

Trenaoured

- **Transcription phonétique :**

[tREnaWR]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Treffandour
- 1540 : Trenaoudour
- 1668 : Trenaoubreur
- 1678 : Treannaoureur
- 1815 : Trennonrec
- 1836 : Trenaouren

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Trenaouret ; Trénaouret)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu semble-t-il formé de *Trev*, qui veut dire d'abord "lieu habité" (et non pas "trêve", c'est-à-dire succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement) et désigne souvent un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine. L'orthographe du déterminant a fortement évolué au fil du temps et est incertain, au point de jeter le doute sur le premier composant. Dans *-naoured*, A. Deshayes pense y voir la forme nasalisée *Naou* de *Daou*, "deux" (après l'article An assimilé) puis *Dour*, "eau".

Trevoedal

- **Transcription phonétique :**

[tre'voedal] [tro'voedal]

- **Formes anciennes attestées :**

- 15.. : Trehedal
- 1572 : Trouvedal
- 1616 : Trevedal
- 1630 : Treouedal
- 1679 : Trevouedal
- 1815 : Trevoedal
- 1836 : Trevoedal

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Trevoedal ; Trévoedal)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il est peu aisé de se prononcer clairement sur l'origine de ce nom de lieu. Le composant initial alterne au fil du temps, de même qu'aujourd'hui dans les formes orales, entre *Tro-* et *Tre-*. Le premier peut provenir de *Traou* qui veut dire "val, vallée" ou "bas", lui-même issu de l'ancien *Tnou* ; le second peut correspondre à *Trev*, qui veut dire d'abord "lieu habité" (et non pas "trève", c'est-à-dire succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement) et désigne souvent un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine.

Du fait de cette hésitation aussi, le déterminant est bien incertain. Pour *Trevoedal*, qu'il rattache à la commune de Plouhinec (par erreur ?), Albert Deshayes penche pour le nom d'homme *Moedal* inattesté, peut-être d'un ancien **Moetuual*, de *Moet*, "puissant, grand" et *Uual*, "valeur".

Trologod

• **Transcription phonétique :**

[tro'lo.got]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette appellation correspond, d'après l'enquête de terrain, à un quartier de Beuzec-Cap-Sizun. Compte-tenu des éléments en notre possession, on est tenté de penser que le nom comporte *Tro*, terme qui en composition peut découler de *Traou* qui veut dire "val, vallée" ou "bas", lui-même issu de l'ancien *Tnou*. Il existe ainsi un *Trologod* à Saint-Paul-de-Léon, noté *Tnoulogot* en 1696. Toutefois le mot *Trev*, "lieu habité" qui correspond généralement à des endroits qui remontent à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine, n'est pas à écarter. C'est ce terme qui figure dans *Trologod* en Plozévet, noté "*Trelogot*" en 1514.

Logod, le deuxième élément, est un collectif qui désigne les "souris" en breton moderne mais surprend dans une telle composition. Albert Deshayes pose la question de savoir s'il n'existerait pas un saint *Logod*, inconnu, comme peuvent le faire penser d'autres toponymes.

Tronin

- **Transcription phonétique :**

[dro'nin] [tro'nin]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Troyn
- 1541 : Trohin
- 1679 : Trouin
- 1815 : Tronin
- 1836 : Tronin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tronin ; Tronine)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il est difficile de se prononcer sur ce nom. A l'instar de *Trohinel*, lieu-dit de Plozévet noté *Tnouhinel* en 1426, notre nom pourrait comporter l'ancien *Tnou* qui a évolué en *Tro-*. Ce terme, qui a donné *Traoñ* également, désigne une zone encaissée, une partie basse, ce qui correspond à la topographie du lieu. Quel est le composant qui lui est associé ? La forme de 1541 suggère la présence possible de *Hen*, "ancien, vieux". Pourtant, ce mot se rencontre surtout antéposé dans les toponymes (cf. *Hengêr...*) et anthroponymes (*Hengar*, *Hengant*, *Henañ...*) dans lesquels il entre en composition. De plus, la transcription de "*-hin*" est peut-être erronée et recouvre en réalité *"*-nin*", avec un "n" mal écrit, si ce n'est un simple hiatus.

Troyalac'h

- **Transcription phonétique :**

[troːalax] [troːalax]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Troyalac'h)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom se compose de *Troc'h*, "coupe" dans une forme écourtée *Tro-* en composition devant *Yalc'h*, "bourse". Il semble que ce toponyme qui se retrouve ailleurs en Bretagne, soit issue d'une appellation populaire (comme *Toull Bazhadoù*, *Toull Trenk* ou *Kerchikan*) pour d'anciens bistrots malfamés, où sévissaient les détresseurs de bourses. Il n'est pas exclu

toutefois d'être en présence d'un nom plus ancien formé sur Tro- (avatar de l'ancien *Tnou*, "vallée"), tels les toponymes *Stankala* et *Stankalar* ? Fautes de formes anciennes, cette proposition reste très hypothétique.

INDEX

A	
Al Lennar ▶ Al Lennar	10
Allée couverte de Ty-ar-C'horriket ▶ Ti ar C'horriked	110
Allée Roz Avel ▶ Roz Avel	106
An Hañved ▶ An Hañved	11
An Hent Kozh ▶ An Hent Kozh	11
Ar Boulfred ▶ Ar Boulfred	12
Ar C'hastell Nevez ▶ Ar C'hastell Nevez	12
Ar Gernevez Vihan ▶ Ar Gernevez Vihan	14
Ar Gernevez Vras ▶ Ar Gernevez Vras	14
Ar Gernevez ▶ Ar Gernevez	13
Ar Gozhkêr ▶ Ar Gozhkêr	15
Ar Groaz Nevez ▶ Ar Groaz Nevez	15
Ar Merdi ▶ Ar Merdi	16
Ar San ▶ Ar San	16
Ar Sklaerded ▶ Feunteun ar Sklaerded	22
Ar Veilh Avel ▶ Ar Veilh Avel	17
Ar Vouilhenn C'hlas ▶ Ar Vouilhenn C'hlas	17
B	
Bag Sant Konogan ▶ Bag Sant Konogan	17
Barque de Saint-Conogan ▶ Bag Sant Konogan	17
Beuzec-Cap-Sizun ▶ Beuzeg-ar-C'hab	19
Beuzeg Vihan ▶ Beuzeg Vihan	18
Beuzeg-ar-C'hab ▶ Beuzeg-ar-C'hab	18
Bicetre ▶ Bisetr	20
Bicêtre ▶ Bisetr	20
Bisetr ▶ Bisetr	20
Boulfret ▶ Ar Boulfred	12
Bruyères ▶ Garn ar Maout	24
C	
Chapel Leskogan ▶ Chapel Leskogan	20
Chapel Sañspez ▶ Chapel Sañspez	21
Chapel Sant Tudi ▶ Chapel Sant Tudi	22
Chapel Santez Berc'hed ▶ Chapel Santez Berc'hed	22
Chapelle de Lescogan ▶ Chapel Leskogan	21
Chapelle Saint Esperance ▶ Chapel Sañspez	21
Chapelle Sant Tudi ▶ Chapel Sant Tudi	22
Chapelle Santez Berc'hed ▶ Chapel Santez Berc'hed	22
Cité des Bruyères ▶ Garn ar Maout	24
Cité Ty Glaz ▶ Ti Glas	111
Coat Pin ▶ Koad Pin	70
Conogan ▶ Bag Sant Konogan	17
Cosquer ▶ Ar Gozhkêr	15
Crechquevarec ▶ Krec'hkevareg	71
Croaz Kerlom ▶ Kroaz Kerlom	73
Croix de Lesvignan ▶ Kroaz ar Rann	72
Croix de Rosco ▶ Kroaz Bisetr	72
D	
Dalar ▶ An Dalar	10
Dalar ▶ An Dalar	10
F	
Feunteun ar Sklaerded ▶ Feunteun ar Sklaerded	22
Feunteun Sant Tudi ▶ Feunteun Sant Tudi	23
Feunteun Sant Veuzeg ▶ Feunteun Sant Veuzeg	23
Fontaine de Dévotion Notre-Dame-de-la-Clarté ▶ Feunteun ar Sklaerded	23
G	
Ganol Lokrist ▶ Ganol Lokrist	24
Garn ar Maout ▶ Garn ar Maout	24
Groas ar Ran ▶ Kroaz ar Rann	72
H	
Hent Kerdored ▶ Hent Kerdored	25
Hent Kerodou ▶ Hent Kerodou	25
K	
Kan ar Merdi ▶ Kan ar Merdi	26
Keralae ▶ Keralae	26
Keranlay ▶ Keralae	26
Kerantel ▶ Kerantel	27
Kerargant ▶ Kerargant	27
Kerazlen ▶ Kerazlen	28
Kerbalannec Vian ▶ Kervalaneg Vihan	57
Kerbalannec Vihan ▶ Kervalaneg Vihan	57
Kerbalannec Vraz ▶ Kervalaneg Vras	57
Kerbanalec ▶ Kervanaleg	58
Kerbannalec ▶ Kervanaleg	58
Kerberenes ▶ Kerberenez	29
Kerberenez ▶ Kerberenez	28
Kerberennes ▶ Kerberenez	29

Kerbérennès ▶ Kerberenez	29	Kerléac'h ▶ Kerlec'h	43
Kerbeuzec ▶ Kerveuzeg	60	Kerlec'h ▶ Kerlec'h	43
Kerbrad ▶ Kerbrad	29	Kerlévesq ▶ Kerlavesk	42
Kerbrat ▶ Kerbrad	29	Kerlom ▶ Kerlom	43
Kerbriant ▶ Kervrian	63	Kermabuan ▶ Kervabuan	56
Kerbriec ▶ Kervrieg	64	Kermadian ▶ Kervadian	56
Kerbrug ▶ Kerbrug	30	Kermadyan ▶ Kervadian	56
Kerdiles ▶ Kerdiles	30	Kermaria ▶ Kermaria	44
Kerdillés ▶ Kerdiles	30	Kermarzin ▶ Kervarzhin	58
Kerehant ▶ Kerehant	30	Kermenguy ▶ Kervengi	59
Kéréhant ▶ Kerehant	31	Kernaët ▶ Kernaet	44
Kereon ▶ Kereon	31	Kernaet ▶ Kernaet	44
Kerergant ▶ Kerargant	28	Kerneis ▶ Kerneiz	45
Kerfourta ▶ Kerfourta	32	Kerneiz ▶ Kerneiz	44
Kergarec ▶ Kergareg	32	Kernevez Vian ▶ Ar Gernevez Vihan	14
Kergareg ▶ Kergareg	32	Kernévez Vihan ▶ Ar Gernevez Vihan	14
Kergaro ▶ Kergaro	33	Kernévez Vraz ▶ Ar Gernevez Vras	14
Kergarrec ▶ Kergareg	32	Kernevez ▶ Ar Gernevez	13
Kergathouarn ▶ Kergathouarn	33	Kernine ▶ Kernin	45
Kergeneg ▶ Kergeneg	34	Kernin ▶ Kernin	45
Kergian ▶ Kergian	34	Kerodored ▶ Kerodored	46
Kergol Vian ▶ Kergol Vihan	36	Kerodoret ▶ Kerodored	46
Kergol Vihan ▶ Kergol Vihan	35	Kerodou ▶ Kerodou	46
Kergol Vras ▶ Kergol Vras	36	Kerouan Vian ▶ Kerrouant Vihan	51
Kergol Vraz ▶ Kergol Vras	36	Kerouan ▶ Kerrouant	51
Kergol ▶ Kergol	35	Kérouan ▶ Kerrouant	51
Kergol ▶ Kergol Vras	36	Kerouant Vihan ▶ Kerrouant Vihan	51
Kergonan ▶ Kergonan	37	Kerouant Vraz ▶ Kerrouant Vras	52
Kergonouy ▶ Kergonouy	37	Keroullou ▶ Keroulou	47
Kerguaro ▶ Kergaro	33	Keroulou ▶ Keroulou	47
Kerguenec ▶ Kergeneg	34	Kerourec ▶ Keroureg	48
Kerguéneç ▶ Kergeneg	34	Keroureg ▶ Keroureg	47
Kerguiant ▶ Kergian	35	Kerrannou Vihan ▶ Kerrannou Vihan	49
Kerguiant ▶ Kergian	35	Kerrannou ▶ Kerrannou	48
Keriffen ▶ Keriven	39	Kerrenou ▶ Kerrenou	49
Kerigant ▶ Kerigant	38	Kerrien ▶ Kerrien	49
Kerilis Beuzec ▶ Keriliz Beuzeg	38	Kerriwal ▶ Kerriwal	50
Keriliz Beuzeg ▶ Keriliz Beuzeg	38	Kerrodou ▶ Kerrodou	46
Kerioled ▶ Kerioled	39	Kerrouant Vihan ▶ Kerrouant Vihan	51
Keriolet ▶ Kerioled	39	Kerrouant Vras ▶ Kerrouant Vras	52
Keriven ▶ Keriven	39	Kerrouant ▶ Kerrouant	51
Kerivoal ▶ Kerriwal	50	Kersananguen Vian ▶ Kersananken Vihan	53
Kerjadou ▶ Keryadou	66	Kersananguen ▶ Kersananken	52
Kerlan Vihan ▶ Kerlann Vihan	41	Kersananken Vihan ▶ Kersananken Vihan	53
Kerlan ▶ Kerlann	40	Kersananken ▶ Kersananken	52
Kerlann Vihan ▶ Kerlann Vihan	41	Kersananquen ▶ Kersananken	52
Kerlann ▶ Kerlann	40	Kerscao Vian ▶ Kerskao Vihan	54
Kerlaouenan ▶ Kerlaouenan	41	Kerscao ▶ Kerskao	53
Kerlavarec ▶ Kerlavareg	41	Kerseon ▶ Kerzeon	67
Kerlavareg ▶ Kerlavareg	41	Kerséon ▶ Kerzeon	67
Kerlavesk ▶ Kerlavesk	42	Kerskao Vihan ▶ Kerskao Vihan	54
Kerlavesq ▶ Kerlavesk	42	Kerskao ▶ Kerskao	53
Kerleac'h ▶ Kerlec'h	43	Kerskivid ▶ Kerskivid	54

Kersoal ▶ Kerzoal	67
Kersouenen ▶ Kerzouenen	68
Kersquivit ▶ Kerskivid	54
Kerstrad ▶ Kerstrad	55
Kerstrat ▶ Kerstrad	55
Kersudal ▶ Kerzudal	68
Kervabuan ▶ Kervabuan	55
Kervadian ▶ Kervadian	56
Kervalaneg Vihan ▶ Kervalaneg Vihan	57
Kervalaneg Vras ▶ Kervalaneg Vras	57
Kervanaleg ▶ Kervanaleg	57
Kervarzhin ▶ Kervarzhin	58
Kerven ▶ Kerwenn	65
Kervengi Vihan ▶ Kervengi Vihan	59
Kervengi ▶ Kervengi	59
Kerveuzeg ▶ Kerveuzeg	60
Kervier ▶ Kervier	61
Kervigoudou ▶ Kervigoudou	61
Kervigoudoù ▶ Kervigoudoù	61
Kervilhe ▶ Kervilhe	62
Kerville ▶ Kervilhe	62
Kervillé ▶ Kervilhe	62
Kervizien ▶ Kervizien	62
Kervoal ▶ Kerwal	64
Kervoazec ▶ Kerwazeg	65
Kervrian ▶ Kervrian	63
Kervrieg ▶ Kervrieg	63
Kerwal ▶ Kerwal	64
Kerwazeg ▶ Kerwazeg	65
Kerwenn ▶ Kerwenn	65
Keryadou ▶ Keryadou	66
Kerzeoñ ▶ Kerzeoñ	66
Kerzoal ▶ Kerzoal	67
Kerzouenen ▶ Kerzouenen	68
Kerzudal ▶ Kerzudal	68
Kinikillig ▶ Kinikillig	69
Koad Dero Ti Glas ▶ Koad Dero Ti Glas	70
Koad Pin Kergareg ▶ Koad Pin Kergareg	70
Koad Pin Kervengi ▶ Koad Pin Kervengi	71
Koad Pin ▶ Koad Pin	70
Krec'hkevareg ▶ Krec'hkevareg	71
Kroaz ar Rann ▶ Kroaz ar Rann	72
Kroaz Bisetr ▶ Kroaz Bisetr	72
Kroaz Kerlom ▶ Kroaz Kerlom	73

L

Laffont ▶ An Hañved	11
Lannuigne ▶ Lannuign	74
Lannuign ▶ Lannuign	73
Lanuign ▶ Lannuign	74
Lanvers ▶ Lanverz	74
Lanverz ▶ Lanverz	74

Le Moulin Bonis ▶ Meilh Boniz	86
Leach Creis ▶ Lec'h Kreiz	75
Lec'h Kreiz ▶ Lec'h Kreiz	75
Lehez ▶ Lehez	75
Leilsac'h ▶ Leilsac'h	76
Leilzac'h ▶ Leilsac'h	76
Lennard ▶ Al Lennar	10
Lesbeuzec ▶ Lesveuzeg	78
Lescogan ▶ Leskogan	77
Leskogan ▶ Chapel Leskogan	20
Leskogan ▶ Leskogan	76
Lesven ▶ Lesven	77
Lesveuzeg ▶ Lesveuzeg	78
Lesvignan ▶ Lesvignan	78
Leurbily ▶ Leurvili	79
Leurvili ▶ Leurvili	79
Lezbeuzec ▶ Lesveuzeg	78
Lezelgen ▶ Lezelgen	80
Lezelguen ▶ Lezelgen	80
Lezugar Vihan ▶ Lezugar Vihan	81
Lézugar Vihan ▶ Lezugar Vihan	81
Lezugar Vian ▶ Lezugar Vihan	81
Lezugar ▶ Lezugar	80
Lezugar ▶ Lezugar	80
Lézugar ▶ Lezugar	80
Lillouren ▶ Lilouarn	82
Lilouarn ▶ Lilouarn	81
Lochrist ▶ Lokrist	82
Lokrist ▶ Lokrist	82
Lugene ▶ Lugene	83
Luguenez ▶ Lugene	83
Luguénez ▶ Lugene	83

M

Maison des Korrigans ▶ Ti ar C'horriked	110
Maner Kerveuzeg ▶ Maner Kerveuzeg	83
Maner Trevien ▶ Maner Trevien	84
Manoir de Kerbeuzec ▶ Maner Kerveuzeg	84
Manoir Trévien ▶ Maner Trevien	84
Meilh an Aod ▶ Meilh an Aod	85
Meilh ar C'hastell ▶ Meilh ar C'hastell	85
Meilh ar Gozhkêr ▶ Meilh ar Gozhkêr	86
Meilh Boniz ▶ Meilh Boniz	86
Meilh Drevien ▶ Meilh Drevien	87
Meilh Gereon ▶ Meilh Gereon	87
Meilh Gerioled ▶ Meilh Gerioled	88
Meilh Gerneis ▶ Meilh Gerneiz	89
Meilh Gerneiz ▶ Meilh Gerneiz	89
Meilh Gerrouant ▶ Meilh Gerrouant	90
Meilh Gerriwal ▶ Meilh Gerriwal	89
Meilh Leilsac'h ▶ Meilh Leilsac'h	90
Meilh Lezelgen ▶ Meilh Lezelgen	90

Menehy ▶ Minic'hi	95
Menez Bihan ▶ Menez Bihan	91
Menez Bras ▶ Menez Bras	91
Menez Bras ▶ Menez Bras	91
Menez Kergareg ▶ Menez Kergareg	92
Menez Kerlavareg ▶ Menez Kerlavareg	92
Menez Keroureg ▶ Menez Keroureg	92
Menez Ruz ▶ Menez Ruz	93
Menez Tronin ▶ Menez Tronin	93
Ménez Vraz ▶ Menez Bras	91
Merdy ▶ Ar Merdi	16
Mesangloedic ▶ Mezangloedig	94
Mesgall ▶ Mesgall	93
Mezangloedig ▶ Mezangloedig	94
Minic'hi ▶ Minic'hi	95
Monumant Lesven ▶ Monumant Lesven	95
Moulin Bonis ▶ Meilh Boniz	86
Moulin Castel ▶ Meilh ar C'hastell	85
Moulin Cosquer ▶ Meilh ar Gozhkêr	86
Moulin de Kereon ▶ Meilh Gereon	87
Moulin de Keriolet ▶ Meilh Gerioled	88
Moulin de Kerivoal.....	89
Moulin de Leilsac'h ▶ Meilh Leilsac'h	90
Moulin de Salguen ▶ Meilh Lezelgen	90
Moulin de Trévien ▶ Meilh Drevien	87
Moulin du Not ▶ Meilh an Aod	85
Moulin Trevien ▶ Meilh Drevien	87

N

Notre-Dame-de-la-Clarté ▶ Feunteun ar Sklaerded	23
Not ▶ Meilh an Aod	85

P

Pastell Leskogan ▶ Pastell Leskogan	95
Pastell Lokrist ▶ Pastell Lokrist	96
Pastell Sañspez ▶ Pastell Sañspez	96
Pellaez ▶ Pellaez	97
Pellae ▶ Pellae	96
Pellaë ▶ Pellae	97
Pellay ▶ Pellaez	97
Pen an Yeun ▶ Penn ar Yeun	98
Pen Bihan ▶ Penn Bihan	99
Pen Vihan ▶ Penn Bihan	99
Penn ar Yeun ▶ Penn ar Yeun	98
Penn Bihan ▶ Penn Bihan	98
Petit Beuzec ▶ Beuzeg Vihan	18
Pont an Deñved ▶ Pont an Deñved	99
Pont an Iliz ▶ Pont an Iliz	100
Pont ar Rodouz ▶ Pont ar Rodou	100
Pont ar Rodou ▶ Pont ar Rodou	100
Pont Devet ▶ Pont an Deñved	99

Pont Gweneg ▶ Pont Gweneg	101
Pont Keraogan ▶ Pont Keraogan	101
Pont Kerbrad ▶ Pont Kerbrad	102
Pont Kerlanig ▶ Pont Kerlanig	102
Pont Kerogant ▶ Pont Keraogan	101
Pont Trelaz ▶ Pont Trelaz	102
Pont Tremaria ▶ Pont Tremaria	103
Ponticou ▶ Pontikoù	103
Pontikoù ▶ Pontikoù	103
Pors Peron ▶ Porzh Peron	104
Pors Péron ▶ Porzh Peron	104
Portz Péron ▶ Porzh Peron	104
Porzh Peron ▶ Porzh Peron	103
Prad al Lae ▶ Prad al Lae	104
Prad Haleg ▶ Prad Haleg	104
Prat al Laé ▶ Prad al Lae	104
Prat Alec ▶ Prad Haleg	105
Prat-al-laé ▶ Prad al Lae	104

Q

Quatre Vents ▶ Quatre Vents	105
Quiniquillic ▶ Kinikillig	69

R

Résidence Moulin Cosquer ▶ Meilh ar Gozhkêr	86
Rosco ▶ Kroaz Bisetr	72
Rosco ▶ Rosko	105
Rosko ▶ Rosko	105
Route de Kerodou ▶ Hent Kerodou	25
Roz ar Pilat ▶ Roz ar Pilhad	106
Roz ar Pilhad ▶ Roz ar Pilhad	106
Roz ar Pillat ▶ Roz ar Pilhad	106
Roz ar Pillet ▶ Roz ar Pilhad	106
Roz Avel ▶ Roz Avel	106
Roz Pilled ▶ Roz ar Pilhad	106
Ruisseau de Lochrist ▶ Ganol Lokrist	24
Runbili ▶ Runbili	107
Runbily ▶ Runbili	107

S

Saint Esperance ▶ Chapel Sañspez	21
Saint-Conogan ▶ Bag Sant Konogan	17
Sañspez ▶ Sañspez	107
Sañspez ▶ Sañspez	107
Sant Konogan ▶ Bag Sant Konogan	17
Sant Tudi ▶ Feunteun Sant Tudi	23
Sant Tudi ▶ Chapel Sant Tudi	22
Sant Tudi ▶ Chapel Sant Tudi	22
Sant Veuzeg ▶ Feunteun Sant Veuzeg	23
Santez Berc'hed ▶ Chapel Santez Berc'hed	22
Stang ▶ Stank Lanverz	108

Stank Lanverz ▶ Stank Lanverz	108
Stank Vras ▶ Stank Vras	109

T

Ti ar C'hemener ▶ Ti ar C'hemener	109
Ti ar C'higer ▶ Ti ar C'higer	109
Ti ar C'horriked ▶ Ti ar C'horriked	110
Ti Broen ▶ Ti Broen	110
Ti Dour ▶ Ti Dour	110
Ti Glas ▶ Ti Glas	111
Ti Nevez ▶ Ti Nevez	111
Ti Rouz ▶ Ti Rouz	112
Trelaz ▶ Trelaz	112
Trélaz ▶ Trelaz	112
Tremaria ▶ Tremaria	113
Trémaria ▶ Tremaria	113
Tremoan Vian ▶ Tremoan Vihan	114
Tremoan Vihan ▶ Tremoan Vihan	114
Trémohan Vihan ▶ Tremoan Vihan	114
Tremoan ▶ Tremoan	114
Trémohan ▶ Tremoan	114

Trenaoured ▶ Trenaoured	115
Trénaouret ▶ Trenaoured	115
Trevien , Manoir & Moulin ▶ Meilh Drevien	87
Trevien, Manoir & Moulin ▶ Maner Trevien	84
Trevoedal ▶ Trevoedal	115
Trévoedal ▶ Trevoedal	116
Trologod ▶ Trologod	116
Tronine ▶ Tronin	117
Tronin ▶ Tronin	117
Troyalc'h ▶ Troyalc'h	117
Ty ar C'horriket ▶ Ti ar C'horriked	110
Ty Broën ▶ Ti Broen	110
Ty Dour ▶ Ti Dour	111
Ty Glas ▶ Ti Glas	111
Ty korriked ▶ Ti ar C'horriked	110
Ty Nevez ▶ Ti Nevez	111
Ty Névez ▶ Ti Nevez	111

V

Veil Avel ▶ Ar Veilh Avel	17
--	----

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages

- *AIEC (Association pour l'application de l'informatique aux études celtiques), *Le Parcellaire Breton*. Toponymes élémentaires, Skol-uhel ar Vro/Institut culturel de Bretagne, 1986.
- *Bernard Daniel, *Cléden-Cap-Sizun. Monographie d'une paroisse et d'une commune de la presqu'île du Cap-Sizun*, 1952/2002.
- *Castel Yves-Pascal, *Patrimoine de Bretagne, Atlas des croix et calvaires du Finistère*, consultable sur le site : <http://www.croix-finistere.com/>
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Famille Bretons*, Le Chasse-Marée / ArMen, 1995.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*, Le Chasse-Marée / ArMen, 1999.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire Topographique du Finistère*, Coop Breizh, Spézet, 2003.
- *Ernault Emile, *Dictionnaire Etymologique du Moyen-Breton*, Société des Bibliophiles Bretons, Nantes, 1887
- *Falc'hun François, *Les Noms de Lieux Celtiques, première série vallées et plaines*, Slatkine, 1982.
- *Fleuriot Léon, *A Dictionary of Old Breton, Dictionnaire du Vieux Breton, Historical and Comparative*, Part I, Toronto, Prepcorp, 1985.
- *Gargadennec Roger, *Contes du Cap-Sizun. Traduits du breton*, 2^{de} éd. enrichie de notes et de documents annexes en breton., éd. J. Maisonneuve, Paris, 1977.
- *Gargadennec Roje, Ar C'hab-Sizhun, in: *Al Liamm*, n° 137, 1969, p. 427-438.
- *Gargadennec Roje, "Tro-dro da Sanspe", in: *Al Liamm*, n° 219-220, 1983, p. 263-287
- *Gourvil Francis, *Noms de Famille Bretons d'Origine Toponymique*, Société Archéologique du Finistère, 1993.
- *I.N.S.E.E., *Nomenclature des Écarts, Hameaux et Lieux-dits, Finistère*, Rennes, 1982.
- *Kervella Divi, *Petit guide des Noms de Lieux Bretons*, Coop Breizh, Spézet, 2007.
- *Le Carguet H., *Les Chapelles du Cap-Sizun : IV – Les Saints et les Immigrations Bretonnes Insulaires*, in: BSAF, XXVI, 1899.
- *Le Menn Gwennole, *Les Noms de Familles Les Plus Portés en Bretagne*, Coop Breizh, 1993.
- *Le Moing Jean-Yves, *Noms de Lieux de Bretagne*, Bonneton, Paris, 2004.
- **Lec'hanvadur Breizh / Répertoire Bilingue des Noms de Lieux de Bretagne*, Servij ar Brezhoneg / Service Langue Bretonne, Skol-Uhel ar Vro, 1993.
- *Loth Joseph, *Les Noms des Saints Bretons*, Paris, 1910.
- *Loth Joseph, "Recherches dialectales bretonnes : remarques sur les noms de lieux de Beuzec-Cap-Sizun", in : *Annales de Bretagne*, XV, 1900, p. 391-397.
- *Loth Joseph, "Recherches dialectales bretonnes : le breton de Beuzec-Cap-Sizun et Plogoff", in: *Annales de Bretagne*, XV, 1900, p. 301-311
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne, La Flore et la Faune*, Éditions du Félin, 1993.
- *Hollocou Pierre et Plourin Jean-Yves, *De Quimperlé aux Montagnes Noires : les noms de lieux et leur histoire entre Isole et Aven*, Emgleo Breiz, 2006.
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne*, Éditions du Félin, 1989.

**Reolennoù reizhskrivañ al Lec'hanvioù brezhonek*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, stumm nevesaet, Mezheven 2003.

**Roll skoueriekaet Kumunioù Breizh / Liste Normalisée des Communes de Bretagne*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, 2002.

*Tanguy Bernard, *Dictionnaire des Noms de Communes, Trèves et paroisses du Finistère*, Chasse-Marée / Ar Men, 1990.

**Toponymie Nautique des Côtes de Basse-Bretagne* : André Guilcher, *Toponymie Nautique de la Côte Sud du Finistère : entre Audierne et Camaret* (Extrait des Annales Hydrographiques), Paris, 1950.

**Toponymie Nautique des Côtes de Basse-Bretagne : Index alphabétique général* (Extrait des Annales Hydrographiques), Emgleo-Brud Nevez / SHOM, 1994.

*Vallerie Erwan, *Communes Bretonnes et Paroisses d'Armorique*, Beltan, 1986.

*Vallerie Erwan, *Diazezoù Studi Istorel an Anvioù-parrez*, An Here, 1995.

Archives

*Registres d'état-civil d'ancien régime BMS (Baptême-Mariage-Sépulture), Archives Départementales du Finistère.

*Torchet Yann et Hervé, *Réformation des Fouages de 1426, Diocèse ou évêché de Cornouaille*, Éditions de la Pérenne, Paris, 2001.

Cartes et plans

*Carte de Cassini (1815)

*Cadastre napoléonien (1836)

*Carte IGN au 1:25000, 0419ET (1998)

Annexe : Aides spécifiques à la signalisation

A- CONSEIL GÉNÉRAL DU FINISTÈRE : Aide à la correction toponymique.

- Volet "étude" : 20%
- Volet "signalisation" : 20%

Conseil Général du Finistère, délibération, séance du jeudi 25 septembre 2003.
N°ordre : 2003-CG03-038
Direction : DECS
Service : PE
N°programme : 10
Libellé programme : Education, Formation, Recherche, Enseignement, Langue Bretonne, Fonctionnement.
Commission : de l'enseignement et de la culture

Titre du rapport : Aides aux communes et structures intercommunales pour la réalisation d'études sur la toponymie en langue bretonne et la mise en place d'une signalétique prenant en compte la langue bretonne.

Extraits :

"IL-AIDES AUX COMMUNES, COMMUNAUTES DE COMMUNES, COMMUNAUTES D'AGGLOMERATION, COMMUNAUTE URBAINE ET SYNDICAT DE VOIRIE POUR LA MISE EN PLACE D'UNE SIGNALÉTIQUE DIRECTIONNELLE, D'INFORMATION ET D'ANIMATION PRENANT EN COMPTE LA LANGUE BRETONNE."

"Ce dispositif a pour objectif d'inciter les collectivités locales à intégrer la langue bretonne dans les actions de mise en place ou de renouvellement de panneaux de signalétique qui sont de leur compétence [...] [c'est-à-dire] la mise en place de panneaux de signalisation directionnelle routière ou de micro signalisation des toponymes bretons dans une orthographe conforme aux usages contemporains".

"Bénéficiaires (les chiffres se rapportent à la population totale sans double compte au dernier recensement connu au moment de l'envoi de la demande)

- communes
- communautés de communes
- communautés d'agglomération
- communauté urbaine
- syndicats intercommunaux chargés de la voirie"

"Conditions de recevabilité particulière

"-Une opération retenue par an ;

présentation d'un dossier comportant : la délibération de la collectivité, une notice explicative, les sources documentaires pour les toponymes, le plan d'implantation, la ou les maquette(s) des panneaux, l'estimation détaillée sous forme de devis."

"Financement départemental

Base : montant hors taxe de l'opération hors études préalables.

Taux et plafonds : 20% du coût hors taxes avec plafonds différenciés selon les types de collectivités s'élevant à :

- 9200 € pour les collectivités de moins de 5000 habitants,
- 13800 € pour les collectivités dont la population est comprise entre 5000 et 9999 habitants
- 18400 € pour toutes les autres collectivités"

ADRESSER LA DEMANDE A :

M. Marc Masson

**Conseil Général du Finistère
32 Boulevard Dupleix
29196 Quimper cedex
02-98-76-20-84**

B- PAYS : Aide au bilinguisme

- Pays de Cornouaille, 6 rue Verdelet, 29000 Quimper
- Enveloppe 3 – Contrat de Pays : possibilité d'aide sur demande